

中国少数民族语言简志丛书

水语简志

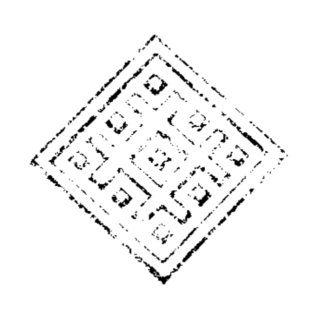
张均如 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

水语简志

张均如 编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目　录

一

概　况

水族自称 ai^3sui^3，“水”是 sui^3 的译音（ai^3 是人的量词）。水族主要聚居在贵州省黔南布依族苗族自治州的三都水族自治县。此外还有部分散居在榕江、荔波、独山、都匀、剑河、黎平以及广西壮族自治区的南丹、融水等县。在三都水族自治县也有汉、布依、苗、侗等兄弟民族居住。根据1978年统计，水族共有二十三万多人。

水族有自己的语言。水语内部的一致性较大，在聚居区内水族人民都用水语进行交际，本民族干部在一起开会讨论问题，也多用水语。在农村中，除干部以及读过书的青年外，水族人民会说汉语的还不甚多，妇女和老年人会说的更少，所以水语仍是水族地区社会交际的主要工具。在水族聚居区的其他兄弟民族也有不少人会说水语。但散居在其他县的一些水人也有不会说水语，而说汉语的。长期以来，水族与其他兄弟民族，尤其在与汉族的交往中，不断地接受先进的生产技术和思想文化，从而促进了水族地区经济文化的发展。

解放后，在党的民族政策指引下，成立了三都水族自治县，水族干部成倍增长，水族子弟入学人数迅速增加。水族与汉族和其他民族的交往更加频繁，因此水族青壮年中懂汉语的人日益增多。水族没有与自己语言相适应的文字，历来均以汉语文作为学习文化和书面交际的工具。解放以来，随着文化教育事业的发展，掌握汉语文的人也逐渐增加。

水语是汉藏语系壮侗语族侗水语支的一个语言。它与同语族的其他语言，特别是与同语支的毛难语、侗语、仫佬语有许多同源词。在音节结构、声调系统和语法等方面与同语族诸语言有许多共同特点。但是它也有自己的特征：除了有一批特有的语词外，最突出的是声母系统比较复杂，语法方面具有它自己的特点。本简志以代表性较大的三洞水语为代表，从语音、词汇、语法等方面进行介绍。

语　　音

水语的主要语音特点：

水语内部一致性较大，尤其是声调，各地调类基本一致，同类的调值也大都相同或相近，便于互相通话。声母比较复杂，同语族的多数语言，声母一般有三十个左右，最少的不满二十个，而水语声母较多，有的多至七十几个，少的也在五十个左右。

一、语 音 系 统

（一）声　母

声母共有七十一个，其中包括十九个腭化声母和十个唇化声母。（下表中带“*”号的声母只出现在汉语借词中）

p	ph	ᵐb	ˀb	m̥	m	ˀm	f	v	ˀw
t	th	ⁿd	ˀd	n̥	n	ˀn		l	
ts	tsh*						s	z	
ȶ	ȶh			ȵ̊	ȵ	ˀȵ	ɕ	j	ˀj
k	kh			ŋ̊	ŋ	ˀŋ		ɣ	ˀɣ
q	qh							ʁ	
ʔ							h		
pj	phj	ᵐbj	ˀbj	m̥j	mj		fj	vj	
tj	thj	ⁿdj	ˀdj	n̥j	nj	ˀnj		lj	

tsj	tshj*				sj	
tw		^{n}dw	ʔdw			
tsw*	tshw*				sw	lw
kw	khw			ʔŋw		

声母例词

p	pa^{3}	伯母	pu^{4}	父亲
pj	pja^{4}	山羊	pjam^{1}	孵
ph	pha^{1}	灰色	phaːu^{5}	炮仗
phj	phja^{3}	一次	phjuŋ^{1}	水蒸气
^{m}b	^{m}ba^{3}	靠拢	^{m}biŋ^{1}	贵
^{m}bj	^{m}bja^{1}	栽	^{m}bjeŋ^{5}	像
b	ba^{3}	蝴蝶	baːŋ^{1}	薄
bj	bja^{5}	烦闷	bjaːn^{3}	水獭
m̥	m̥a^{1}	狗	m̥ai^{5}	新
m̥j	m̥jaːn^{3}	半新旧		
ʔm	ʔma^{1}	青菜	ʔma^{3}	软
m	ma^{2}	舌头	mai^{4}	树木
mj	mja^{1}	手	mjen^{2}	棉被
f	fa^{3}	云	fe^{2}	姐姐
fj	au^{4}fjaːŋ^{3}	小米	ʔnui^{1}fja^{3}	雪花
v	va^{5}	写	vu^{4}	陀螺
vj	vjan^{1}	牙齿	vjən^{3}	飞
ʔw	ʔwaːŋ^{5}	一边	ʔwen^{5}	埋怨
t	ta^{1}	胗	tən^{6}	兰靛
tj	tjaːu^{5}	乌龟	tjoŋ^{6}	提
tw	tsje^{1}twa^{3}	过水历新年		

th	tha^{1}	损失	tha:u^{3}	找
thj	thjak^{7}	佩带	thjep^{7}	沿(路)
^{n}d	^{n}da^{1}	眼睛	^{n}da:u^{3}	蒸
^{n}dj	^{n}djai^{3}	买	^{n}dja:k^{7}	黄腊
^{n}dw	^{n}dwa:ŋ^{1}	磨石架		
d	da^{1}	(鸡)距	dai^{3}	得
dj	dja^{3}	秧	djan^{1}	(路)滑
dw	dwa^{1}	盐		
n̥	n̥a^{3}	弓	n̥o^{1}	冬
n̥j	n̥ja^{5}	胰脏	n̥jap^{7}	潜水
?n	?na^{1}	厚	?na^{3}	脸
?nj	?nja^{1}	河	?njam^{5}	和
n	van^{1}na^{3}	后天	ne^{2}	蘼
nj	njen^{2}	月	njut^{8}	胡须
l	la^{1}	绱(鞋)	lan^{6}	锁(门)
lj	ljum^{6}lja^{6}	蝉	lju^{1}	醒
lw	lwa^{1}	船	lwa:t^{8}	抚摸
ts	tsa:k^{7}	鞋	tsu^{6}	筷子
tsj	tsja^{2}	茶	tsje^{1}	吃
tsw	tswa:ŋ^{1}ta^{1}	壮大		
tsh	tshin^{3}	清(明)	tsha:i^{4}	材(料)
tshj	tshja:ŋ^{4}	详(细)	tshjen^{4}	全(民)
tshw	tshwa:ŋ^{3}tsɿ^{6}	窗户		
s	sa^{5}	晒	san^{4}	忙
sj	sja^{3}	痧	sja:ŋ^{4}	烤(干)
sw	swa^{6}	耍(龙)	swa:ŋ^{3}	(裤)裆
z	za^{3}	轻	zan^{1}	重

ȶ	ȶa^{6}	茄子	ȶiu^{3}	捞鱼小网
ȶh	ȶhin^{1}	手臂	ȶhem^{5}	需要
ȵ̊	ȵ̊a:ŋ^{3}	谷草	ȵ̊u^{1}	臭
ʔȵ	qam^{4}ʔȵa^{3}	雷公	ʔȵoŋ^{5}	虾
ȵ	ȵa^{2}	你	ȵu^{5}	递
ɕ	ɕa^{1}	尖尖的	ɕa^{2}	枇杷
j	ja^{1}	茅草	jon^{2}	鱼网
ʔj	ʔja^{1}	布	ʔjut^{7}	粽子
k	ka^{1}	龙	ka:m^{6}	螃蟹
kw	kweŋ^{2}	支锅三角架	kwa^{1}	黄瓜
kh	kha^{3}	割（草）	khau^{5}	吠
khw	khwən^{1}	路	ta^{6}khwa^{6}	打垮
ŋ̊	ŋ̊ai^{1}	开	ŋ̊am^{3}	晕
ʔŋ	ʔŋa^{1}	芝麻	ʔŋa:ŋ^{5}	仰
ŋ	ŋa^{2}	洋鸭	ŋam^{5}	一捆
ʔŋw	ʔŋwa^{3}	猛抬头	ʔŋwat^{7}	点（头）
ɣ	ɣa^{2}	二	ɣa:u^{1}	搅拌
ʔɣ	ʔɣa^{5}	田	ʔɣa:i^{3}	长
q	qa^{1}	读	qam^{4}	头
qh	qha^{1}	耳	qha:t^{7}	涩
ʁ	ʁa^{1}	菌子	ʁa:m^{3}	柱子
ʔ	a:u^{1}	要	ui^{3}	甘蔗
h	ha^{1}	肩膀	he^{4}	做

声母说明：

1.声母的类别，从发音部位看，有唇音、舌尖音、舌面音、舌根音、小舌音和喉音。从发音方法看，清的塞音和塞擦音分送气

的与不送气的两套；浊塞音有带先喉塞成分的与带轻微鼻冠音的两套；鼻音有清化的、带先喉塞成分的和单纯的三套；擦音又分清、浊两套。其中不少声母还有与它们相应的腭化音和唇化音，因此构成布局整齐而庞大的声母系统。尽管在其他地区声母有不同程度的简化（详见方言部分），但是各地声母的对应关系还是比较整齐的。

2.一些声母的读音特点：

（1）带先喉塞成分的浊塞音和鼻音声母，前后两个音素的阻塞部分同时破裂。由于没有单纯的浊塞音与带先喉塞成分的浊塞音对立，所以浊塞音前的喉塞音成分一律不标。

（2）^{m}b、^{n}d 的鼻冠音成分较弱，但与 b、d 不混。舌根浊擦音 ɣ、ˀɣ 和小舌浊擦音 ʁ 往往分别与闭塞成分不强的 g、ˀg 和 ɢ 自由变读。

（3）清化鼻音带有明显的鼻送气成分，往往先送气后破裂。

（4）舌面音 ȶ、ȶh 的部位接近舌面中音，有时稍带摩擦成分，近似舌位稍后的 tɕ、tɕh。j 往往带有塞擦音色彩，在 i 元音前较明显，简直就是 dʑ。但是 ˀj 并无明显摩擦，ˀw 也是如此。ˀj、ˀw 这对声母在与元音的配合关系上，分别跟腭化音、唇化音一致。因此也可以说是喉塞音 ˀ 的腭化音和唇化音。如 ˀjon^{1}“站立”、ˀwaːŋ^{5}“一边”。ˀw 与 ˀgw 往往可以自由变读。

（5）发 v 时摩擦较轻。ɕ 和 h 的摩擦也很轻。i 元音前的 ɕ，部位靠后。

（6）元音起头的音节前面都有喉塞音 ˀ 做声母，为了简便，这个喉塞音声母一律不标。

此外，在我们现有的调查材料中，发现三洞水语有“螳螂”、“驼背”、“嗽口”、“稔子果”等几个词的读音特殊，它们的元音都是鼻化元音，实际音值是 ˀẽ^{3}、ˀõm^{3}、ˀũn^{3}、ˀõŋ^{5}pja^{1}。由

于声母都是喉塞音，因此我们把鼻音符号一律标在声母上面，以免增加一套鼻化元音韵母。在阳安、九阡、潘洞等地，除了这个“ʔ̃”之外，还有鼻化音 ɦ 以及它的腭化、唇化声母 ɦj、ɦw。这些声母仍然是清的喉音，鼻化音符号也标在声母上面。如 ʔ̃e^{3}“螳螂”、ɦu^{5}“猪”、ɦja^{3}“弓”、ɦwai^{5}“新”等。

（二）韵 母

韵母有五十五个。

i	e	a		o	u	ə*	ɿ*
		aːi	ai	oi	ui		
iu	eu	aːu	au				
im	em	aːm	am	om	um		
in	en	aːn	an	on	un	ən	
iŋ	eŋ	aːŋ	aŋ	oŋ	uŋ	əŋ	
ip	ep	aːp	ap	op	up		
it	et	aːt	at	ot	ut	ət	
ik	ek	aːk	ak	ok	uk	ək	

韵母例词：

i	vi^{1}	火	si^{4}	左
iu	ɕiu^{1}	花椒	piu^{3}	收藏
im	sim^{3}	爪	lim^{4}	楔子
in	tin^{1}	脚	in^{5}	燕子
iŋ	ˀdiŋ^{5}	（桶）底	siŋ^{1}	姜
ip	tip^{7}	缝（衣）	ɕip^{8}	水歌
it	ȶit^{7}	痛	mit^{8}	刀
ik	tik^{7}	满	fik^{8}	鲫鱼
e	pe^{1}	卖	lje^{4}	礼

eu	sjeu^{3}	少	deu^{5}	小舌
em	qem^{1}	俭省	ljem^{4}	镰刀
en	tjen^{2}	填	ʔwen^{5}	埋怨
eŋ	qeŋ^{1}	粥	tseŋ^{6}	锅
ep	ep^{7}	鸭子	tjep^{8}	碟子
et	ƫet^{7}	结	tjet^{8}	赶上
ek	pek^{7}	(一)百	au^{4}mek^{8}	玉米
a	va^{5}	翅膀	ma^{4}	马
a:i	fa:i^{4}	哥哥	sa:i^{3}	问
ai	phjai^{5}	近	ɲai^{3}	鞭子
a:u	ta:u^{2}	床	pa:u^{1}	(牛)角
au	pau^{3}	赞扬	tjau^{5}	篮子
a:m	phja:m^{1}	消失	la:m^{2}	忘记
am	pjam^{1}	头发	nam^{3}	水
a:n	fa:n^{1}	慢	lja:n^{5}	辣椒
an	fan^{1}	竹子	an^{5}	想
a:ŋ	kwa:ŋ^{3}	钵	ƫa:ŋ^{6}	(一)步
aŋ	saŋ^{2}	挂	pjaŋ^{5}	解剖
a:p	ta:p^{7}	挑(水)	ma:p^{8}	空瘪
ap	tap^{7}	肝	ŋap^{8}	关(门)
a:t	phja:t^{7}	血	ha:t^{7}	搓(绳)
at	qat^{7}	割	tat^{8}	追
a:k	ɣa:k^{8}	锈	pa:k^{7}	嘴
ak	tak^{7}	断	tak^{8}	雄性
o	ho^{1}	怕	po^{4}	黄牛
oi	ƫoi^{1}	犁	koi^{2}	抓痒
ọm	tọm^{5}	滴	mom^{6}	鱼

on	ton^{5}	猜	mon^{6}	猴子
oŋ	qoŋ^{1}	工	poŋ^{4}	池塘
op	sop^{7}	锄（地）	qop^{8}	陷脚
ot	sot^{7}	告诉	kot^{8}	刮
ok	hok^{7}	纺车	ljok^{8}	六
u	pju^{4}	麝香	lu^{5}	汤
ui	tui^{4}	碗	qui^{5}	木锤
um	tjum^{1}	斗笠	hum^{4}	房间
un	nun^{2}	睡	kun^{5}	呕吐
uŋ	tuŋ^{1}	粽叶	ɕuŋ^{1}	煮
up	pup^{7}	花苞	sup^{8}	十
ut	put^{7}	肺	ɣut^{8}	削
uk	tuk^{7}	包（物）	ɣuk^{8}	咳嗽
ə	pə^{2}ȶin^{3}	北京	taːu^{1}tə^{2}	道德
ən	fən^{1}	雨	hən^{2}	地方
əŋ	səŋ^{1}	（一）升	^{n}djəŋ^{5}	（天）黑
ət	zət^{7}	星星	hət^{8}	尾巴
ək	ljək^{8}	力量	sək^{7}	擦
ɿ	tsɿ^{1}sɿ^{3}	自私		

韵母说明：

1. i e a o u ə ɿ 这七个元音单独作韵母时都是长元音。在带韵尾的韵母中只有 a 分长短，本简志长元音 a 后面加长音符号〔ː〕。其余元音虽无长短对立，但实际音值有些是长的，有些是短的：i- e- o- 都是长的，ə- 都是短的。u- 的长短与韵尾有关，多数地区在舌前部位的韵尾 i t n 前都是长的，在韵尾 m ŋ p k 前都是短的，而且舌位稍低。这些元音一律不加长短音符号。

2. a 的舌位在〔a〕与〔ʌ〕之间，在韵尾 i 前的 a 近似〔ɛ〕，如 ɣai^{2} "梨"，kai^{5} "蛋"等。

3. i u 都是较松的高元音。i 在舌根音声母后，部位靠后，接近央元音〔ɨ〕。如 ki^{3} "蟋蟀"，ɣi^{1} "装蝗虫的篓子"，kiŋ^{3} "美丽"。

4. e o 的部位较低，近似〔ɛ〕、〔ɔ〕。e 在舌面音、腭化音后，部位偏高，如 njen^{2} "月"等。

5. ə ɿ 两个单元音韵母只出现在新借词中。ə 在舌面音、腭化音后，部位偏高，如 tjət^{7} "扫"等。

（三）声 调

调类		调值 三洞	调值 阳安	调值 潘洞	例词（三洞）		
舒声调	1	˨˦24	˩11	˩˨12	ta^{1} 胗	ʔna^{1} 厚	ha^{1} 肩膀
	2	˧˩31	˧˩31	˧˩31	ta^{2} 搭	na^{2} 肥泥	ha^{2} 药
	3	˧33	˧33	˨22	ta^{3} 野外	ʔna^{3} 脸	ha^{3} 杀
	4	˦˨42	˥˦54	˥˧53	ma^{4} 马	ka^{4} 汉人	ha^{4} 酒药
	5	˧˥35	˧˥35	˧˥35	ta^{5} 中间	la^{5} 破开	ha^{5} 呵（气）
	6	˥55	˨˧23	˦44	ta^{6} 经过	ma^{6} 价钱	ta^{6} 茄子
促声调	7（短）	˥55	˥55	˥55	tak^{7} 断	lak^{7} 洗（衣）	hak^{7} 拥挤
	7（长）	˧˥35	˧˥35	˧˥35	ta:k^{7} 钉（动词）	la:k^{7} 绳子	ha:k^{7} 舂（米）
	8（短）	˦˧43	˧˩31	˧˨32	tak^{8} 雄性	luk^{8} 蜜蜂	kak^{8} 一层
	8（长）	˦˧43	˧˩31	˧˩31	ta:k^{8} 测量	la:k^{8} 儿子	ha:k^{8} 屋基

从上表可以看出各地调类一致。一般没有调类分化、合并或转化现象。同调类的调值大都相同或相近。阳安、中和等地因吸收汉语借词增加了一个高平调，相当于汉语的上声调，标作 6′调。如“土改” thu⁶′ka:i⁶′。此外，读轻声的音节，其声调标“°”，称零调。如 to°khup⁷ “蜈蚣”、ṭi°ljən⁶ “穿山甲”等。

（四）音节结构

水语的音节结构与同语族诸语言基本相同，这里只谈谈声母、韵母、声调三者配合关系上的一些特点：

1.声母与声调　送气音声母、喉塞音和带先喉塞成分的声母、清化鼻音声母、带鼻冠音的浊塞音声母以及浊擦音声母 z、ʁ 一般只出现在单数调（个别几个词和新借词例外）。单纯鼻音声母（除 ȵ 外）多出现在双数调。其余声母在单、双数调均出现。（见前面声母例词）

2.声母与韵母

（1）唇化声母（除 kw、khw、ʔw 外）一般只能和 a 元音韵相拼。腭化声母（包括 ʔj ）不与 i 元音韵相拼。

（2）舌尖元音 ɿ 只与舌尖音声母 ts、tsh、s 相拼。

3.韵母与声调　带塞音尾的 a:、i、e、o 元音韵和 ut 韵母只出现在长的 7 、8 调；带塞音尾的 a、ə 元音韵和 up、uk 两个韵母只出现在短的 7 、8 调。如：

7 短调：ⁿdak⁷ 漆树　ɕət⁷ 铁　tsup⁷ 捡　luk⁷ 大的芭芒草
7 长调：m̥a:k⁷ 劈(柴)　ṭit⁷ 痛　hek⁷ 客　jut⁷ （树）稍
8 短调：kak⁸ 一层　tsət⁸ 挖　sup⁸ 十　luk⁸ 蜜蜂
8 长调：ɣa:k⁸ 锈　mit⁸ 刀　au⁴mek⁸ 玉米　kot⁸ 刮　njut⁸ 胡子

二、汉语借词语音

由于水、汉两族人民长期交往，水语吸收了不少汉语借词。特别在解放后，随着水族地区政治、经济、文化等方面的发展变化，民族之间的交往更加频繁，很自然地，汉语里的新词术语就被大批地吸收到水语里来了。汉语借词来自不同的时代，大致可分为老借词和新借词两种。老借词借入年代较早，一般都是日常生活、生产劳动、社会习俗等方面的语词，以单音节词居多。有些老借词已进入水语的基本词库，有派生新词的能力。新借词主要是解放后吸收进来的政治、经济、文化、科学、技术等方面的新词术语。

（一）老借词

在侗水语支的语言中，水语中的老借词比较少，但这些老借词与中古汉语音系的对应关系基本上是清楚的。

1.声母方面

（1）古全浊声母在老借词中读不送气的清音，但是与古清声母的声调不混，如 pi^2 皮、ti^6 地、$pa:u^6$ 刨、ton^2 拳。

（2）古全清与次清声母，帮、端组全清读不送气音，次清读送气音，如 $pa:u^3$ 保佑、$pha:u^5$ 炮仗、$ta:ŋ^5$ 典当、$tha:n^5$ 炭。由于水语没有送气的塞擦音，所以次清声母清、穿、彻一般读擦音，其中清母读 ɕ，穿母、彻母读 s，如 $ɕen^1$ 千、$sa:u^3$ 炒、su^3 丑（地支）。见母读 q 和 k，其中 k 声母字比 q 声母字可能借入较晚，如 $qoŋ^1$ 工、qat^7 割（剪、切），$ka:ŋ^1$ 钢、$ka:i^6$ 戒。水语虽有 qh 和 kh 声母，但溪母不读送气音 qh 或 kh，而读做 h，如 hek^7 客（人）、ho^3 穷苦。

（3）轻重唇已分化，帮、并母读 p，滂母读 ph，例见

（1）、（2）。明母读 m，如 mak^{8} 墨、mu^{2}（tsa:k^{7}）模(鞋样子)。非、奉母读 f，如 fu^{5} 富、fa:m^{6} 犯。微母读 m 和 f。如 mi^{6} 未(地支)、ma:ŋ^{6} 望、fa:n^{6} 万。

2、韵母方面

（1）果、假、遇摄字主要是单元音韵；蟹、止摄字的韵尾是 i；效、流摄字的韵尾是 u；咸、深摄字的韵尾是 m、p；山、臻摄字的韵尾是 n、t；宕、江、曾、梗、通摄字的韵尾是 ŋ、k。

（2）主要元音，外转各摄的主要元音是长 a-、o-、i-、e-。内转各摄的主要元音是短 a- 和 ə-以及属于短元音性质的 um、up、uŋ、uk。这点与本语族某些语言外转读长元音韵，内转读短元音韵的特点是一致的。如外转：to^{1} 多〔果摄〕、tsja^{2} 茶〔假〕、ha:i^{3} 海〔蟹〕、la:u^{4} 老〔效〕、ȶa:p^{7} 甲(天干)〔咸〕、pa:t^{7} 八〔山〕、ta:ŋ^{2} 糖〔宕〕、pa:k^{8} 白〔梗〕。内转：ŋo^{4} 五〔遇〕、sai^{6} 事〔止〕、tau^{4} 斗〔流〕、ɕum^{1} 心〔深〕、ȶən^{3} 紧〔臻〕、sak^{7} 色〔曾〕、tsuŋ^{1} 盅（杯）〔通〕。各摄主要元音情况是就多数词而言的。

古汉语的等呼在水语里用元音或腭化、唇化声母表示。就多数字来说，除单元音韵外，外转开口一等字主要元音是 a，二等字的主要元音是 a 和 e，三、四等字主要元音是 e 和 i，三、四等字的声母大多是腭化音和舌面音。如：ta:m^{5}（一)石〔一等〕、pek^{7}（一)百〔二等〕、tsjeŋ^{1} 正（月)、ȶem^{2} 钳、ɕen^{2} 钱、miu^{2} 禾苗〔三等〕、in^{5} 燕、sjeu^{1} 箫、ɕen^{1} 千〔四等〕。合口字中，有的字主要元音是圆唇元音 o、u，有的字声母是唇化音 kw、v。如：toi^{5} 对、ȶon^{2} 拳、ȶu^{5} 锯、ŋo^{4}五、kwen^{5} 惯、kwa^{1} 瓜、va:ŋ^{2} 皇〔合口〕。

3.声调方面

水语的 8 个声调 1 2 3 4 5 6 7 8 分别与汉语的阴平、阳

平、阴上、阳上、阴去、阳去、阴入、阳入相对应。古清声母字一般出现在单数调，浊声母字出现在双数调。如：sum^{1} 针、tsja^{2} 茶、thoŋ^{3} 桶、laːu^{4} 老、toi^{5} 对、faːn^{6} 万、sak^{7} 色、ljək^{8} 力。

以上老借词与古汉语音系的对应关系只是就大体而言，错综复杂的现象还是不少的。比如说读腭化音和舌面音声母的字都是三、四等字，但是三、四等字不一定都读腭化音或舌面音声母。如：tsaːŋ^{4}-大象、su^{3} 丑（地支）、sum^{1} 针、sai^{6} 事。这种现象的产生与借入时间的先后或汉语方言的不同有关，也可能是邻近兄弟民族语言相互渗透的结果。

（二）新 借 词

新借词都是按西南官话读音吸收的。为了便于互学语言，现将汉语普通话与水语中的新借词语音加以简要地对比说明：

1.声　调

调类	普通话	三都一带的汉话	三洞新借词		阳　安		潘　洞		例词
			调值	调类	调值	调类	调值	调类	
阴平	˥55	˧33	˧33	3	˧33	3	˨22	3	中央
阳平	˧˥35	˥˧53	˦˨42	4	˥˦54	4	˥˧53	4	人民
上	˨˩˦214	˥55	˥55	6	˥55	6′	˦44	6	土改
去	˥˩51	˩˧13	˨˦24	1	˩11	1	˩˨12	1	互助
入		˧˩31	˧˩31	2	˧˩31	2	˧˩31	2	合作

新借词与三都一带的西南官话一样，汉语入声字的声调没有归并到别的声调。而念成一个独立的声调，所以共有五个声调。汉语的阴平、阳平、上、去、入分别与新借词的 3、4、6、1、

2 五个调类相对应，各地水语大体一致。但是阳安、中和等地原来没有高平调，后来因吸收借词增加了一个高平调，表示上声。由于大多数地区新借词上声调的调值与当地第 6 调相同，为了便于比较，我们把阳安等地后来增加的声调称为“6′调”。

2.声　母

表内汉语普通话读音用汉语拼音方案表示，其中读音与国际音标不同的，则在后面加注国际音标。

普通话	三洞	例	词	备注
b〔p〕	p	paːn^{3}	班（长）	
p〔ph〕	ph	phai^{1}	（分）配	
m	m	mi^{2}	（秘）密	
f	f	fa^{2}	发（展）	
d〔t〕	t	ta^{1}	大（学）	
t〔th〕	th	thuŋ^{4}	同（志）	
n	n	nuŋ^{4}	农（业）	
l	l	lai^{6}	（积）累	
zh〔tʂ〕	ts	tsaːŋ^{3}	（老）张	
z〔ts〕	ts	tsu^{6}	（小）组	
ch〔tʂh〕	tsh	tshaːŋ^{6}	（工）厂	
c〔tsh〕	tsh	tshaːn^{3}	参（加）	
sh〔ʂ〕	s	saːŋ^{3}	商（业）	
	sj	sje^{1}	（公）社	
s	s	saːi^{1}	（比）赛	
r	z	zən^{4}	人（民）	
j〔tɕ〕	ȶ	ȶin^{1}	（干）劲	团音字
	ts	tsin^{1}	（前）进	尖音字

普通话	三洞	例	词	备注
q〔tɕh〕	ṭh	ṭhi¹	汽（车）	团音字
	tsh	tshi⁴	齐（心）	尖音字
x〔ɕ〕	ɕ	ɕen¹	县（委）	团音字
	sj	sjen³	先（进）	尖音字
g〔k〕	k	kaːn¹	干（部）	
k〔kh〕	kh	khaːu⁶	考（试）	
h〔x〕	h	ho⁴	和（平）	
	f	faːi⁴	（关）怀	在汉语介音u前
○	ŋ	ŋən³	恩（情）	
y〔j〕	j	jaːŋ⁶	（培）养	
	ȵ	ȵen¹	（试）验	
	v	vin⁴	云（南）	汉语撮口韵前
w	v	vaːn³	（台）湾	

声母说明：

（1）水语中的新借词分尖团音，普通话不分。如“进”与“劲”普通话都念 jin〔tɕin〕，新借词分别念 tsin¹ 和 ṭin¹。

（2）普通话的 z、zh、j（尖音）在新借词中合并为 ts。c、ch、q（尖音）合并为 tsh（或 tshj）。s、sh、x（尖音）合并为 s（或 sj）。

3.韵　母

普通话	三洞	例	词	备注
a	a	ta¹	（伟）大	
o	o	po³	玻（璃）	
	ə	phə²	（压）迫	入声字

普通话	三洞	例	词	备注
e〔ə〕	ə	tə^2	（道）德	带k尾的入声字
	e	sje^1	（公）社	卷舌音字
	o	kho^3	科（学）	
ai	a:i	ka:i^6	（土）改	
	ə	pə^2	百（姓）	入声字
ei	ai	phai^4	培（养）	
	ə	pə^2	北（京）	入声字
ao	a:u	pa:u^1	报（名）	
ou	au	tau^1	斗（争）	
an	a:n	na:n^4	（湖）南	
en〔ən〕	ən	pən^6	（日）本	
eŋ〔əŋ〕	ən	tən^6	（平）等	
	uŋ	fuŋ^3	（作）风	唇音声母
aŋ	a:ŋ	ȶa:ŋ^3	（长）江	
oŋ、ioŋ	uŋ	tsuŋ^6	总（结）	
i	i	ȶi^3	机（关）	
ie	e	mje^2	（消）灭	声母腭化
	a:i	ka:i^6	解（决）	原二等字
ia	a	ȶa^3	加（强）	声母腭化
iao	eu	pjeu^6	（代）表	声母腭化
		sjeu^6	小（学）	尖音
	a:u	ɕa:u^1	校（长）	团音
iu	iu	ȶhiu^4	（打）球	
ian	en	ljen^4	联（合）	声母腭化
in	iŋ	ɕin^1	信（封）	

普通话	三洞	例词	备注
iŋ	in	sin[1] 姓（名）	
iaŋ	aːŋ	sjaːŋ[6] （思）想	声母腭化
u	u	su[3] 书（记）	
ua	a	khwa[6] （打）垮	声母唇化
uo	o	ko[6] （如）果	
	e	kwe[2] （中）国	入声字
uai	aːi	khwaːi[1] 会（计）	声母唇化
ui	ai	kwai[1] 贵（州）	声母唇化
uan	on	kon[3] 观（点）	原合口一等
	aːn	kwaːn[3] 关（系）	原合口二等
un	ən	lən[1] （讨）论	
		khwən[1] 困（难）	声母唇化
uaŋ	aːŋ	kwaːŋ[3] 光（荣）	声母唇化
ü〔y〕	i	li[2] （纪）律	
üe	o	ɕo[2] 学（校）	带k尾入声字
	e	ȶhe[2] 缺（点）	带t尾入声字
üan	en	ȶhen[2] 权（利）	声母腭化
ün	in	ȶhin[4] 群（众）	

韵母说明：

（1）普通话带 i、ü 和 u 介音的字，在新借词里一般读做腭化声母（包括舌面音）和唇化声母，但介音与腭化、唇化音有区别，前者是元音性的，后者是辅音性的。

（2）水语音系中有 in 与 iŋ、ən与 əŋ 的区别，但由于当地汉语没有区别，所以普通话的 in 与 iŋ、ən 与 əŋ 在新借词里也分别合并为 in 和 ən。如“民”与“名”、“根”与“更”同

音。

（3）普通话的 o，在新借词中一般也读 o，如 po^3 玻（璃）、po^1（广）播。但原属曾、梗两摄的入声字则读 ə，如 phə^2（压）迫、mə^2 墨（水）。

（4）普通话的 e〔ə〕，在新借词中一般读 o，如 kho^3 科（学）、ho^4 和（平）。但原属假摄以及咸、山摄的入声字则读 e，如 sje^1 社（员）、sje^2（交）涉、sje^2（建）设。原属曾、梗摄入声字则读 ə，如 tə^2（道）德、kə^2 革（命）。

词　汇

一、水语固有词的一些特点

1.固有词相当丰富。水族人民在长期的生产劳动、阶级斗争和社会实践中，以自己的辛勤劳动和智慧创造了物质财富和文化艺术。社会的发展促进了水语的发展，水语在农业、手工业、文化艺术、经济活动等方面的固有词相当丰富。如：

(1) 反映农业生产的词：ȶoi^{1} 犁、khaːi^{5} 耙、tsət^{8} 锄（地）、^{m}bja^{1} 栽、ne^{2} 耘、djon^{1} 拔（草）、ɣaːu^{2} 移植、vən^{1} 培（土）、lam^{1} 插（秧）、vjau^{1} 脱（粒）、von^{5} 戽（水）、qaːn^{3} 车（水）、tui^{5} 浇（水）、phiu^{1} 鱼篓、jon^{2} 撒的鱼网、khe^{1} 长形拦河网、ham^{1} 罾、ȶiu^{3} 捞鱼小网、ȵa^{3} 鱼笼（有倒刺，置于水沟或田边缺口，鱼能进不能出）等。

(2) 反映手工业劳动的词：ȵok^{8} 炼（铁）、^{n}dju^{1} 拉（风箱）、sup^{7}nam^{3} 淬火、kiu^{3} 提炼、pit^{7} 弹（棉）、faːi^{1} faːn^{6} 纺线、jat^{8} faːi^{5} 纺棉花、tam^{3}ta^{4} 织布、va^{5}ba^{3} 刺绣、taːk^{7} 榨（油）、um^{5} 酿（酒）、la^{1} 建（房子）、tjuŋ^{3} 打夯等。

(3) 反映文化艺术的词：ɕip^{8} 水族民歌、faːm^{2} 故事、ȵaːn^{1} 铜鼓、tam^{2} 鼓、naːu^{2} 锣、pu^{5}li^{3} 唢呐、kum^{5}kwa^{4} 钹、thjon^{1} 口弦、qa^{1}le^{1} 读书、le^{1}sui^{3} 水书、ȵap^{7} 塑像等。

(4) 反映阶级关系以及经济活动的词：ai^{3}qhau^{5} 长工、sjek^{7} 租、ljau^{5} 赎、^{n}djai^{3} 买、pe^{1} 卖、tu^{3}lik^{7} 交换、ʔjaːm^{1}

借、 ŋ̊a^{3} 赚钱、利息、ɣok^{7} 增加、 am^{5} 借债等。

2.水语单音词较多，这点在同语族诸语言中是比较突出的。

(1) 水族某些地区的某些地名，除了汉语名称外，还有一个单音词的名称。如： ȶhek^{7} 榕江、 pjo^{2} 恒丰、 mui^{6} 九阡、 ljoŋ^{2} 水龙、 ɣui^{2} 水维、ⁿdoŋ^{1} 水东、ja:ŋ^{3} 阳安、toŋ^{6} 三洞、ɕum^{2} 周覃、 ʔju^{1} 拉由等。

(2) 某些时间名词、方位名词在句中往往以单音节形式出现。如： 〔van^{1}〕 ʔmu^{3} 明天、 na^{3} 后天、 niŋ^{1} 大后天、ɕət^{7} 早晨、sa:n^{2} 夜里、ʔɲam^{5} 晚上、van^{1} 白天；〔ʔwa:ŋ^{5}边〕 u^{1}上面、te^{3} 下面、ʔnuk^{7} 外面、ʁa:u^{3} 里面、lən^{2} 后面、tsjeŋ^{1} 春节等。

(3) 一些动植物名称也往往以单音节形式出现。如： fik^{8} 鲫鱼、va:n^{3} 草鱼、 ju^{3} 鲶鱼、 dok^{7} 塘角鱼、lju^{6} 黄鳝、man^{3} 李子、faŋ^{1} 桃子、ɕa^{2} 枇杷、ɣai^{2} 梨、twa:i^{5} 板栗、it^{7} 葡萄等。

(4) 表示亲属称谓的名词以及民族名称也经常以单音节形式出现。如：pu^{4} 父亲、ni^{4} 母亲、luŋ^{2} 伯父、 pa^{3} 伯母、nu^{4} 弟弟、 ᵐba:n^{1} 男人、bja:k^{7} 女人等。

ka^{4}、ʔja:i^{3}、sui^{3} toŋ^{2} ɲa:u^{6} ti^{3} ⁿdjoŋ^{3}。
汉族 布依族 水族 同 住 一 处
汉族、布依族、水族住在一起。

(5) 从下面一段水歌可以看出单音词占优势的一般情况：

qa:u^{5} qoŋ^{5} tsu^{1} la^{1} ɣa:n^{2} u^{1} khoŋ^{3}，
古时 公 (人名) 建 房 上 坑
古时柱公在水坑上建房，

ᵐbja:ŋ^{5} ɕən^{1} poŋ^{4} ᵐbja:ŋ^{5} khoŋ^{3} ᵐbja:ŋ^{5} maŋ^{2}，
部分 成 浅塘 部分 坑 部分 深潭
(原来)一部分是浅塘，一部分是坑，一部分是深潭，

faŋ^{2} ɕən^{1} ʔɣa^{5} tum^{3}ta^{5} ɕən^{1} ^{n}dam^{1}.
边 成 田 中间 成 大塘
边上的变成良田，中间的变成池塘。

khaːi^{5} kam^{1} bjaːn^{3} vaːn^{3} ȵaːu^{6} ta^{5} taːŋ^{2},
篱笆 围 水獭 草魚 在 中间 魚池
用篱笆把水獭和草鱼围在鱼池中，

sui^{3} pən^{3} ʔjaːi^{3} ɣon^{2} ȵaːu^{6} faŋ^{2} ʔnja^{1},
水族 和 布依族 共同 住 边 河
水族和布依族一起住在河边上，

ja^{1} pən^{3} ɕit^{7} tik^{7} ɣe^{3} nu^{2} tsən^{2}.
茅草 和 芭芒 满 布 山 山坡
山坡上布满茅草和芭芒。

3.少数名词兼有动词的作用，如：kai^{5}（鸡）蛋、下蛋；ȶon^{2} 拳头、拳打；ȶit^{7} 病、痛；khaːŋ^{5} 大风，刮（风）。

qaːi^{5} kai^{5} ljeu^{2}. 鸡下蛋了。
鸡 下蛋 了

ȶon^{2} man^{1}. 用拳打他。
拳打 他

二、构词方式

水语词分单纯词和合成词两类。单纯词有单音词和复音词。复音词有双声的，如：ljum^{6}lja^{6} 蝉、lup^{7}lai^{3} 黄昏、djo$^{\circ}$djoŋ^{1} 蝌蚪、ŋ̊o^{3}ŋ̊jən^{3} 松鼠、ʔnjap^{7}ʔniŋ^{3} 萤火虫等。叠韵的较少，如：ke^{3}le^{3} 纺织娘、qo$^{\circ}$lo^{3} 圆的、fa^{4}ȵa^{4}（头发）蓬乱等。此外还有一些声、韵不同的，如：pha^{5}ui^{1} 害羞、ȶi$^{\circ}$ljən^{6} 穿山甲等。

合成词分不带附加成分的和带附加成分的两种：

（一）不带附加成分的合成词　由几个实词词素以不同的构词方式结合而成，前后词素之间一般不能插入其他成分，其词义有所引申或改变。构词方式主要有如下几种：

1.并列式　有的是两个名词词素合成的，有的是两个动词或形容词词素合成的。如：

ʔmu^{3}ʔna^{3} 将来　lo^{5}ljək^{8} 能力　ʔna^{3}ʔnaŋ^{1} 面子　ʔna^{3}lən^{2} 反正
明天 前面　　声 力气　　脸 鼻　　前 后

tai^{1}ɕu^{3} 无论如何　se^{1}sui^{3} 调停　qom^{2}qaːi^{2} 崎岖不平
死 活　　梳 篦　　凹 斜

2.修饰式　修饰式的合成词一般是名词，中心成分在前，修饰成分在后。这种合成词数量较多，又可分为下列几种形式。如：

(1) 通称＋专称

ʔma^{1}qaːt^{7} 芥菜　mai^{4}faːk^{7} 杉树
菜（专名）　树（专名）

mom^{6}vaːn^{3} 草鱼　baːn^{3}naːn^{4} 板南村
魚（专名）　村（专名）

(2) 名词词素＋名词词素

nu^{4}^{n}da^{1} 瞳人　^{n}da^{1}nok^{8} 鸡眼　qe^{4}zət^{7} 流星
弟 眼　　眼 鸟　　屎 星

ka^{1}tsən^{2} 蟒蛇　pu^{5}miu^{1} 芦笙　m̥a^{1}naːn^{4} 猎狗
龙 山坡　　管子 苗族　　狗 野兽

(3) 方位名词词素＋时间名词词素，时间名词词素＋数词词素或时间名词词素。如：

ta^{5}van^{1} 中午　lən^{2m}be^{1} 除夕　njen^{2}ŋo^{4} 五月　njen^{2}ŋ̥o^{1} 冬季
中间白天　　末尾 年　　月 五　　月 冬

(4) 名词词素＋谓词词素

taːŋ^{2}tju^{5} 麦芽糖　　van^{1}liŋ^{3} 晴天　　laːk^{8}ʁuŋ^{5} 青年
糖 切　　天 晴　　小孩 年轻

nam^{3}daːŋ^{1} 镜子　　to^{6}paːk^{8} 豆腐　　pjam^{1}lja^{1} 辫子
水 亮　　豆 白　　头发 编

(5) 名词词素＋动宾式的词素

nok^{8}ɕiu^{5}pa^{2} 啄木鸟　　fən^{1}taːk^{7}taːu^{4} 暴雨
鸟 凿 木　　雨 打 竹筒

(6) 名词词素＋象声词词素

taːu^{4}ɬhut^{7} 射水筒　　nok^{8}teu^{4}te^{1} 鸟名
竹筒(声音)　　鸟 (叫声)

3.动宾式

(1) 动词词素＋名词词素合成名词

tjem^{6}qam^{4} 枕头　　tuk^{7}mja^{1} 手套　　toi^{5}ʔna^{3} 对面
垫 头　　包 手　　对 前

(2) 动词词素＋名词词素合成动词

ɬoi^{1}ŋ̊o^{1} 冬耕　　hui^{6}njen^{2} 坐月子
犁 冬　　坐 月

lui^{2}nam^{3} 游泳　　tam^{6}miu^{1} 跳芦笙舞
下 水　　跳苗族舞

(3) 动词词素＋名词词素合成形容词

daːu^{3}loŋ^{2} 满意　　pan$^{5\,n}$da^{1} 眼花
合 肚子　　转 眼

4.补充式　这种形式的词不多，大都是形容词词素＋名词词素的形式。

faːn^{1}loŋ^{2} 舒畅　　pjeŋ^{2}loŋ^{2} 高兴　　bja^{5}loŋ^{2} 烦闷
甜 肚子　　平 肚子　　烦 肚子

5.主谓式

(1) 名词词素＋动词（或动宾式）词素合成名词

ka^{1}ljan^{5}jeŋ^{3} 虹　　zət^{7}ɕən^{1}hət^{8} 慧星　　ka^{4}tsjeŋ^{5} 花灯戏
龙 甩 彩　　星 成 尾　　汉族 唱

(2) 名词词素＋形容词词素合成形容词

loŋ^{2}ⁿdjən^{3} 性急　　loŋ^{2}ti^{3} 小气
肚 短　　肚 小

pa:k^{7}kuŋ^{2} 多咀　　qo^{6}ha:n^{3} 馋
咀 多　　喉 红

（二）带附加成分的合成词　在实词词素的前面或后面加上附加成分构成。

1.加词头　这些词头一般是从汉语吸收的或者是从某些实词转化而来具有一定词义的，它可以跟好多词素结合，表示相同的附加意义。

(1) 词头＋体词性词素

so^{1}ha:m^{1} 初三　　so^{1}ŋo^{4} 初五　　ti^{6}ȵi^{6} 第二
初 三　　初 五　　第 二

la:k^{8}man^{3} 李子　　la:k^{8}lja:n^{5} 辣椒　　ȶən^{1}man^{1} 他们
李子　　辣椒　　群 他

ni^{4}ŋ̥ai^{1} 动物　　ni^{4}ʔmuŋ^{1} 果子狸　　ni^{4}na:n^{4} 野兽
动物　　果子狸　　兽

ni^{4}kha:ŋ^{5} 风　　ni^{4}hum^{5} 土　　ni^{4}tin^{2} 石头
风　　土　　石

（最后三个词主要出现在古老的故事或传说中）

(2) 词头＋谓词性词素

tu^{3}ᵐbjum^{1} 相爱　　tu^{3}a:u^{1} 结婚　　tu^{3}da:u^{3} 和睦
相 爱　　相 要　　相 合

2.加后附音节　这类词主要是形容词加后附音节。后附音节的结构不固定，虽然它与前面的形容词声母或韵母相同、声调同属奇数调或同属偶数调的比较多，但它与形容词在语音上没有必然的有规律的联系，它本身也没有明确的意义，只是使形容词的意义有不同程度的加深、变化或增添某些修辞色彩。这种后附音节以单音节的居多。如：

声母相同，声调同属奇数调或偶数调：

va:ŋ^{1}va:u^{1} 高高的　　la:u^{4}lan^{2} 大大的

da^{3}dot^{7} 硬邦邦　　m̥ai^{5}m̥eŋ^{3} 新新的

tsjen^{6}tsjai^{2} 便宜　　^{n}da:ŋ^{1}^{n}dui^{1} 香喷喷

韵母相同：

ti^{3}ni^{3} 小小的　　fa:ŋ^{3}lja:ŋ^{2} 宽阔的

声韵不同：

pi^{2}njaŋ^{2} 胖胖的　　o^{3}ljok^{7} 很干净

多音的后附音节：

da:ŋ^{1}theŋ^{3}theŋ^{3} 亮堂堂　　ɕu^{1}la:p^{7}la:p^{7} 绿油油

va:ŋ^{1}qa:ŋ^{3}ŋa:ŋ^{3}qha:ŋ^{3} 高高的　qam^{5}ȶa:t^{7}ȵa:t^{8}ȶha:t^{8} 黑黑的

此外，某些动物名词的后面可以加表示雌雄意义的音节，构成合成词。如：

m̥u^{5}pui^{1} 公猪　　m̥u^{5}po^{0}lai^{1} 做种的公猪
猪 公　　猪 公

po^{4}lai^{1} 做种的公牛
牛 公

三、汉语借词

水语有丰富的词汇，其中也包括群众广泛使用着的汉语借

词。多数词类都有汉语借词出现，其中尤以名词居多。

（一）**老借词** 有不少词，水语原来有自己的说法，由于某种需要又吸收了一个同义的汉语借词，形成固有词和借词并存并用的现象。这些成对的词，有的是词义完全相同，可以随便替换；有的是词义起了变化，词义广狭有所区别或词义有所引申。例如：

汉语借词		固有词	
$mjen^2$	棉被	$fa:i^5$	棉花
$pje\eta^6$	瘟疫	$ʈit^7$	病、痛
pi^2	胖、肥	man^2	肥（肉）、$no\eta^2$肥沃
$tshu\eta^4$	从	ken^4	从
$la:u^4$	大、老（人）	$ʈe^5$	（菜）老
to^1	多（他一寸）	$ku\eta^2$	多
$ʈon^2$	拳打、拳头	$ʔnon^5$	打
$ʔjət^7$	（初）一、从前	ti^3	一

有些词义相同或相近的固有词与汉语借词以并列方式组成新的合成词。如：

fan^2 说 + sot^7 告诉 = fan^2sot^7 告诉

$ma:\eta^6$ 望 + $ʔni\eta^5$ 窥探 = $ma:\eta^6ʔni\eta^5$ 放哨

un^1 凳子总称 + $ta\eta^5$ 凳子 = $un^1ta\eta^5$ 长凳子

$khu\eta^1$ 空 + $ɣo^2$ 白白地、空 = $khu\eta^1ɣo^2$ 白白地

有不少老借词在水语里已变成具有派生能力的基本词，它们与固有词、同系属语言的同源词或与其他老借词按照水语词序构成新的合成词。如：

pha:u^{5}tsi^{3} 炮仗　mak^{8}pa:k^{8} 粉笔　to^{6}la:u^{4} 黄豆

炮　纸　　墨　白　　豆　大

pən^{2}mai^{4} 木盆　to^{6}hum^{5} 花生　tu^{3}qo^{5} 告状

盆　木　　豆　土　　(词头)告

tsjen^{6}tsjai^{2} 便宜　da:u^{3}lje^{4} 合理　toŋ^{2}qoŋ^{5} 同宗

贱（后附音节）　合　理　　同　公

（二）新借词　大量的新词术语甚至某些词组或常用语一般都直接"照搬"过来，而不再用水语词转译或重新排列组合了。如：kə^{2}min^{1} 革命、sje^{1}fai^{1}tsu^{6}ji^{1} 社会主义、sɿ^{1}ȵen^{1}thjen^{4} 试验田、to^{3}la:u^{4}to^{3}tə^{2} 多劳多得、sa:n^{3}tu^{3} sui^{6}su^{2} tsɿ^{1}tsɿ^{1}ɕen^{1} 三都水族自治县。

新借词与固有词合成新词的较少。如：

tu^{3}tsən^{3} 相争　qam^{4}fai^{6} 匪首　tha^{2}da:u^{3} 恰巧

(词头)争　　头　匪　　恰　合

phin^{3}miŋ^{6} 拼命　au^{4}tsja:ŋ^{3} 浆糊　mai^{4}swa^{2} 刷子

拼　命　　饭　浆　　木　刷

另外，还有些表示日常生活方面的新借词是由全借加译注的方式构成的。如：

tam^{2}ja:u^{3}ku^{6} 腰鼓　duk^{7}tshən^{1}ji^{3} 衬衣　ˀma^{1}po^{3}tsha:i^{1} 菠菜

鼓　腰鼓　　衣　衬　衣　　菜　菠　菜

语　法

一、词　类

按照词的意义、构词特点、词与词的结合关系以及词在句中的作用，水语的词可分为名词、量词、代词、数词、动词、形容词、副词、象声词、叹词、介词、助词、连词、语气词十三类。前九类是实词，它们能做句子成分或独词句。后四类是虚词，不能单独做句子成分，更不能单独回答问题，它们的重要功能是在句中表示某种语法关系或语气。名、量、代、数四类词称体词，动词和形容词称谓词。

（一）名　词

名词分一般名词、时间名词、处所名词和方位名词四种。如：

一般名词：le^{1} 书、ni^{4} 母亲、lju^{6} 黄蟮

时间名词：djak^{7}、si^{2} 时候、^{m}be^{1} 年、van^{1} 白天、van^{1}ʔmu^{3} 明天、ɕət^{7}早晨、ʔȵam^{5} 晚上、njen^{2}haːm^{1} 三月、so^{1}ŋo^{4} 初五

处所名词：^{n}djoŋ^{3} 一处、ʔwaːŋ^{5} 一边

方位名词：u^{1} 上、te^{3} 下、ʔna^{3} 前、ʁaːu^{3} 里面、si^{4} 左、fa^{1} 右、ta^{5} 中间

名词的主要特点：

1.当需要表示事物的类别时，一般名词可以冠以一个与它相适应的量词。如：

to^{2}kui^{2} 水牛　ai^{3}hek^{7} 客人　ni^{4}mai^{4} 树
只 水牛　　位 客　　棵 树

2.表示人的名词前面可以加不同的量词表示不同的性别。一般来说，ni^{4} 是表示阴性的量词，ai^{3} 是表示阳性或泛指人的量词。如：

ɣa^{2} ni^{4} miu^{1}　两位苗族妇女
两 位 苗人

ai^{3} ka^{4}　汉族男人（或汉人）
位 汉人

ha:m^{1} ai^{3} zən^{1}　三个人
三 位 人

表示动物性别的词头 ni^{4}（雌性）、tak^{8}（雄性）等一般放在它所修饰的名词之前（有些地区有时也可以把它放在名词之后，意思不变），它们不能用作量词。如：

ɕi^{5} to^{2} tak^{8}kui^{2}　四只公牛
四 只 公 水牛

ɣa^{2} to^{2} ni^{4}fa^{2} na:i^{6}　这两只母羊
二 只 母羊 这

至于 ŋ̊u^{5}pui^{1}“公猪”、ŋ̊u^{5}po°lai^{1}“做种的公猪”等词中，表示性别的 pui^{1} 和 po°lai^{1} 则一定要放在名词之后，所以把它作词尾处理。

3.一般名词可以受数量词组的修饰，而不能直接受基数词的修饰，但是表示亲属称谓等的名词可以受前面的基数词修饰，也能受后面表示次第的数词修饰。如：

ti^{3} sum^{5} dwa^{1}　一撮盐　　ɣa^{2} iu^{3} fa:n^{6}　两缕线
一 撮 盐　　二 缕 线

luŋ^{2} ha:m^{1}　三伯父　　ɣa^{2} fa:i^{4}　两个哥哥
伯 三　　二 哥

4.一般名词可以受名词、代词和谓词的修饰。如：

kai^{5} qa:i^{5} 鸡蛋　　ep^{7} ⁿdiu^{1} 我们的鸭子
蛋　鸡　　鸭　我们

de^{3} tsa^{5} 那个梯子　　zən^{1} da:i^{1} 好人
梯　那　　人　好

nam^{3} pja:u^{6} 开水　　ʁa:n^{1} ᵐbja^{1} 家种的麻
水　沸　　麻　栽

5.方位名词不受数、量词的修饰，它们能以 A A^{4} + tsa^{5} “那”（第二个 A 音节是 4 调）的方式重叠，表示“进一层”的意思。方位名词可以与处所名词 ʔwa:ŋ^{5} “边”结合，也可以单独使用。如：

te^{3}te^{4} tsa^{5} 那最下面　　lən^{2}lən^{4} tsa^{5} 那最后面
下 下 那　　后 后 那

ʔwa:ŋ^{5} u^{1} 上面
边　上

u^{1} ȵa:u^{6} zən^{1}, te^{3} ha:ŋ^{4} po^{4}.
上　住　人　下　养　黄牛
上面住人，下面养牛。

6.名词重叠的现象不常见，如“每座山”多说 tsap^{8} nu^{2}（每山），很少说 nu^{2}nu^{2}（山山）。“年年”多说 jən^{2} ᵐbe^{1}（每年）。两个词义相关的名词可以用 AABB 式重叠，表示强调数量或动作重复。如：

qa:i^{5}qa:i^{5} ep^{7}ep^{7} pu^{3} ʔnaŋ^{1}. 鸡鸭样样有。
鸡 鸡　鸭 鸭　都　有

ʔnam^{3} pa:i^{1} u^{1}u^{1} te^{3}te^{3} he^{4} ni^{4}ma:ŋ^{2}?
经常　去　上 上　下 下 做　什么
经常上上下下地干什么呢？

7.时间名词“年、月、日”等具有量词的性质，可以直接受数词、指示代词的修饰，其他时间名词“今天、明晚、初三”等则不受修饰。时间名词可以做状语或定语。如：

ţu^{3} van^{1} 九天　　^{m}be^{1} tsa^{5} 那年
九 天　　　　　年 那

ʔmu^{3} pa:i^{1} 明天去　(ʔmu^{3} 做状语)
明天 去

ha:m^{1} van^{1} qoŋ^{1} ɣa^{2} van^{1} he^{4} pjen^{3}.
三 天 工 两 天 做 完

三天工两天做完。(ha:m^{1} van^{1} 做定语)

水族农村习用水历，水历与农历只是月份次序不同。水历的正月、二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月分别相当于农历的九、十、十一、十二、正、二、三、四、五、六、七、八月。因此“农历九月”水语叫 njen^{2}-tsjeŋ^{1} “水历正月，即水族新年的月份”，“农历正月”水语叫 njen^{2}ŋo^{4} “水历五月”。

8.处所名词可以受数词、指示代词、方位名词和一些词组的修饰。如：

ȵa:u^{6} ti^{3} ^{n}djoŋ^{3} 住在一起　　^{n}djoŋ^{3} na:i^{6} 这里
住 一 处　　　　　处 这

tsap^{8} ^{n}djoŋ^{3} 各处　　ʔwa:ŋ^{5} u^{1} 上边
每 处　　　　　边 上

ʔwa:ŋ^{5} ^{n}da^{1}van^{1} uk^{7} 东方
边 太 阳 出

（二）量　词

量词分名量词和动量词两种。

名量词有 ai^{3} 位、to^{2} 只（动物）、ni^{4} 棵、tau^{2} 群、ti^{3}

些、 ȶən² 斤、mai⁴ 尺、phi⁵ 庹等。

动量词有 phja³ 次、 lan⁵ 顿、 ȶaːŋ⁶ 步等。

量词的主要特点：

1.量词位于名词的前面，除表示量的概念外，还有区辨物类的作用。如：

ni⁴ mai⁴ 树　　to² ɣo¹ 蜘蛛
棵　树　　　　只 蜘蛛

tiu² laːk⁷ 绳子　　ti³ le¹ 一些书
条　绳　　　　　些 书

2.有些量词如“位、个”等可以用 A A 式重叠表示“每一”的意思，但这种用法不很普遍，也不是所有量词都可以重叠的，较普遍的说法是在量词前面加数词 tsap⁸、jən² “每”表示“每一”的意思。如：

tsap⁸ tiu² 每条、各条　　jən² lam¹ 每个
每　条　　　　　　　　　每　个

lam¹lam¹ 个个儿　　tsap⁸ phja³ 每次
每　个　　　　　　　每　次

3.名量词可以代替名词，做中心词，受它后面的指示代词、谓词等的修饰。（例见词组部分）

4.量词可以受基数词和后面序数词的修饰。如：

haːm¹ hum⁶ 三堆　ljok⁸ pai² 六次　va⁵ ti⁶ȵi⁶ 第二张
三　堆　　　　　六　次　　　　张　第二

5.动量词可以单独放在动词前面作状语。如：

man¹ phja³ taːp⁷ dai³ pek⁷ ȶən². 他一次能挑一百斤。
他　次　挑　得　百　斤

6.表示度量的量词与数词组成的数量词组可以放在某些形容

词前面作修饰成分。如：

haːm¹ saːp⁷ ˀɣaːi³ 三拃长　ɕi⁵ tən² zan¹ 四斤重
三　拃　长　　　四　斤　重

（三）代　词

代词分人称代词、指示代词和疑问代词三种。

人称代词：ju² 我、ⁿdiu¹ 我们、ⁿdaːu¹ 咱们、ȵa² 你、saːu¹ 你们、man¹ 他、他们、he¹ 人家

指示代词：naːi⁶ 这、tsa⁵ 那、ui⁵ 那（远指）、ɣo² 别的、he⁴ja⁶、ja⁶ 这样、he⁴tsa⁵ 那样

疑问代词：ni⁴maːŋ² 什么、ŋ̊u¹哪、ti³kuŋ² 多少、nau²、he⁴nau² 怎样、怎么

代词的主要特点：

1.代词不受修饰，也不能重叠。

2.人称代词能修饰它前面的名词，但不能直接修饰量词，必须与助词 to² 结合才能修饰前面的量词。指示代词可以修饰它前面的量词，也可以直接修饰名词。如：

le¹ ju²　我的书　　ɣau⁵ he¹　人家的东西
书　我　　　　　东西　人家

laːk⁸ to² ȵa²　你的那件（衣服）　tsau⁶ tsa⁵　那双
件　的　你　　　　　　　双　那

ai³ ɣo²　别位　　le¹ naːi⁶　这本书
位　别的　　　　书　这

ˀma¹qaːt⁷ naːi⁶ m̥aːn³ ljeu²。这芥菜黄了。
芥菜　这　黄　了

3.表示"方式"的指示代词 he⁴ja⁶、ja⁶"这样"、he⁴tsa⁵"那样"和疑问代词 nau²、he⁴nau²"怎样、怎么"与副词的性质相近，一般不能做主语和宾语（可以充当能愿动词或心理活动动词的宾

语）。它们在句中主要功能是做状语或补语。（例见词组与句子成分部分）

4.指示代词 na:i⁶ "这"、tsa⁵ "那"、ja⁶ "这样" 在某些句子里不指代具体事物或时间、地点，其词义趋于虚化，有的是表示加强语气，有的是表示转折。如：

ᵐbjeŋ⁵ to² m̥u⁵ na:i⁶。 像只猪似的。
像 只 猪 这

ɣa² ai³ man¹ tu³ȵun² ᵐbjeŋ⁵ vi¹ kap⁷ nam³ na:i⁶。
两 位 他 相恨 像 火 和 水 这
他俩相互仇视，水火不相容。

pu⁴ man¹ taŋ¹ ljeu², tsa⁵ man¹ si³ lju¹。
父 他 来 了 那 他 才 醒
他父亲来了，他才醒。

tui¹tsa:ŋ⁶ jam¹ man¹ taŋ¹, ja⁶ man¹ qo³ taŋ¹ ljeu²。
队长 请 他 来 这样 他 就 来 了
队长请他来，于是他就来了。

5.疑问代词除表示疑问外，还可以表示"任指"或"虚指"，在这种情况下，并不表示疑问。如：

ʔnaŋ¹ ni⁴ma:ŋ² ha:i¹ ni⁴ma:ŋ²。 有什么给什么。
有 什么 给 什么

ai³ n̥u¹ taŋ¹ kon⁵, ai³ tsa⁵ he⁴ kon⁵。
位 哪 来 先 位 那 做 先
谁先来，谁先做。

（四）数 词

数词分基数词和序数词两种。

基数词又分下列几项：

1.确定数词：to²（ʔjət⁷、ti³）一、ɣa²（ȵi⁶）二、ha:m¹ 三、

ɕi⁵ 四、 ŋo⁴ 五、 ljok⁸ 六、 ɕət⁷ 七、
pa:t⁷ 八、 ȶu³ 九、 sup⁸ 十、 pek⁷ 百、
ɕen¹ 千、 fa:n⁶ 万、 lin⁴ 零、 ȶot⁸ 半

由确定数词构成更大数目的方法，除表示"一、二"的数词有些特点外，与汉语数词结合规律基本相同。如：

ha:m¹ fa:n⁶ ȶu³ ɕen¹ ɕi⁵ pek⁷ 、 三万九千四百
三 万 九 千 四 百

2.不确定数词：qa³ 若干、tam³ 个把、ku³ 整整(强调多量)

3.其他数词：liu⁴ 全（家）、ta:ŋ⁵ 各（人）、 tsap⁸、jən² 每、 haŋ² 一成、 ⁿdup⁷ 一倍。如：

da:i¹ pən³ da:i¹, la:u³ ta:ŋ⁵ ai³ a:u¹ tsjak⁷.
好 本是 好 但是 各 位 要 注意
好是好，但是各位要小心。

liu⁴ ɣa:n² pu³ pa:i¹. 全家都去。
全 家 都 去

序数词 基数词前面加 ti⁶ "第"表示序数（第一、第二只能用 ˀjət⁷、ȵi⁶ 构成）。基数词前面加 so¹ "初"表示农历每月上旬日序，中、下旬则直接用基数词表示。时间名词、亲属称谓的排行一般都把基数词直接放在后面。如：

ti⁶ˀjət⁷ 第一 ti⁶ȵi⁶ 第二 ti⁶sup⁸ɕi⁵ 第十四
第一 第二 第十四

so¹ȵi⁶ 初二 njen²ɕi⁵ sup⁸ŋo⁴ 四月十五
初二 月四 十五

luŋ² ȵi⁶ 二伯父 van¹ ˀjət⁷ 第一天
伯二 天 一

但是"第二天、第二天早上、第二月……"往往不用数词

“二”，而用方位名词 lən^{2} “后”。亲属称谓名词的“老大、最末的”也不用数词表示，而用 la:u^{4} “大”、lən^{2} “后、末”。如： van^{1} lən^{2} 第二天、ɕət^{7} lən^{2} 第二天早上、fa:i^{4} la:u^{4} 大哥、nu^{4} lən^{2} 小弟。

数词的主要特点：

1.基数词可以直接修饰量词和“年、月、日”等少数时间名词、处所名词、表示亲属称谓的名词以及具有量词作用的名词，基数词在前。但基数词不能直接修饰一般名词，必须与量词组成数量词组才能修饰名词。如：

ha:m^{1} ai^{3} 三位　　ŋo^{4} ^{m}be^{1} 五年
三 位　　五 年

ɣa^{2} fe^{2} 两个姐姐　　ɕi^{5} tui^{4} 四碗
两 姐　　四 碗

ti^{3} ^{n}djoŋ^{3} 一处　　ɕi^{5} to^{2} ep^{7} 四只鸭
一 处　　四 只 鸭

2.倍数和成数多用 ^{n}dup^{7} “倍”和 haŋ^{2} “成”来表示。如：

ha:m^{1} ^{n}dup^{7} 三倍　　ɕi^{5} haŋ^{2} 四成
三 倍　　四 成

3.序数词修饰量词或某些名词时，序数词在后面。如：

ɣa:n^{2} ti^{6}ȵi^{6} 第二家　　van^{1} ti^{6}ha:m^{1} 第三天
家 第二　　日 第 三

pən^{3} ti^{6}ɕi^{5} 第四本
本 第四

4.数词 pek^{7} 百、ɕen^{1}千、fa:n^{6} 万、ƭot^{8} 半，除能受前面数词修饰外，还能受指示代词的修饰。如：

ɣa^{2} pek^{7} na:i^{6} 这二百　　ha:m^{1} ɕen^{1} tsa^{5} 那三千
两 百 这　　三 千 那

ȶot⁸ tsa⁵ 那一半
半 那

5.ti³、to²、ʔjət⁷、laːu³ 这几个数词都表示"一"的概念，它们的用法稍有不同。

ti³ 的用法：

(1) 不能和其他数词连用数数目，但它与量词结合后，可以连续数数目。如：ti³ to²、ɣa² to² ……"一只"、"两只"……。

(2) 能放在"百、千、万、倍、成"的前面表示相乘，放在 lin⁴ "零"的后面，要带量词或带"百、千"等数词。如：

ti³ faːn⁶ lin⁴ ti³ pek⁷ 一万零一百
一 万 零 一 百

ti³ pek⁷ lin⁴ ti³ lam¹ 一百零一个
一 百 零 一 个

ti³ haŋ² 一成 ti³ ᵐdup⁷ 一倍
一 成 一 倍

(3) 放在 sup⁸ "十"或 ɣa² "二"的前面表示概数。如：

ti³ sup⁸ to² 十来只 ti³ ɣa² ᵐbe¹ 一两年
一 十 只 一 两 年

to² 的用法：

to² 无论带不带量词，一般只用于数数目。如：

to² ɣa² haːm¹ ɕi⁵ ……一二三四……
一 二 三 四

ʔjət⁷ 的用法：

(1) 通常用来做序数词或序数词词素。如：

so¹ʔjət⁷ 初一　　ti⁶ʔjət⁷ 第一　　ᵐbe¹ʔjət⁷ 第一年
初一　　　　　　第一　　　　　　年 一

（2）能放在 sup⁸ 十、pek⁷ 百、ɕen¹ 千、faːn⁶ 万、lin⁴ 零的后面，表示其次位的数目。如：

sup⁸ʔjət⁷ 十一　　ɕi⁵ pek⁷ ʔjət⁷ 四百一十
十 一　　　　　　四 百 一

haːm¹ ɕen¹ ʔjət⁷ 三千一百　　ŋo⁴ faːn⁶ ʔjət⁷ 五万一千
三 千 一　　　　　　　　五 万 一

pek⁷ lin⁴ ʔjət⁷ 一百零一
百 零 一

（3）不能和其他数词连用数数目。

laːu³ 的用法：

（1）可以放在量词前面或放在 ti³ “一”的前面，强调“单独一个”的意思。如：

laːu³ ai³ 单独一位　　laːu³ tiu² 单独一条
一 位　　　　　　一 条

laːu³ ti³ lam¹ 单独一个
单一 一 个

（2）在算术中用。如：

laːu³ ta³ ɣa² dai³ haːm¹。 一加二得三。
一 加 二 得 三

6．ɣa² 和 ȵi⁶ 都表示“二”的概念，它们的用法有所不同，ɣa² 与 ti³ “一”相似，ȵi⁶ 与 ʔjət⁷ “一”相似。

（1）ɣa² 可以与其他数词连用数数目，而 ȵi⁶ 不能。

（2）ɣa² 能用在量词、表示亲属称谓的名词以及“百、千、万”的前面，并能用在 lin⁴ “零”的后面表示零数，但不能用

在 sup⁸ “十”的前面或后面。如：

ɣa² lam¹ 两个　　ɣa² fa:i⁴ 两个哥哥
两 个　　两 哥

ɣa² fa:n⁶ 两万　　ɣa² ɕen¹ ɣa² pek⁷ 二千二百
两 万　　两 千 两 百

ti³ pek⁷ lin⁴ ɣa² 一百零二
一 百 零 二

ȵi⁶ 能用在 sup⁸ “十”的前后计数。用在“百、千、万”的后面，表示其次位的数目。如：

ȵi⁶ sup⁸ ȵi⁶ 二十二　　fa:n⁶ ȵi⁶ 一万二千
二 十 二　　万 二

(3) 与相邻数词连用表示不确定数用 ɣa²，表示序数用 ȵi⁶。如：

ɣa² ha:m¹ ai³ 两三位　　ti³ ɣa² to² 一两只
两 三 位　　一 两 只

so¹ȵi⁶ 初二　　njen²ȵi⁶ 二月
初 二　　月 二

7. 不确定数词 qa³ “若干”、tam³ “个把”、ku³ “整整”的用法。

(1) qa³ 除修饰量词外，有时可以直接修饰名词。如：

qa³ mai⁴ tsa⁵ 那些树
些 树 那

qa³ to² m̥u⁵ na:i⁶ 这些只猪
些 只 猪 这

(2) ku³ 经常放在量词之前或数量词组之前，强调多量。如：

ku^{3} qo^{1} au^{4} 整整一桶米
整整 桶 米

ku^{3} sup^{8} ȶən^{2} na:n^{4} 足足十斤肉
整整 十 斤 肉

ku^{3} ȶi^{3} van^{1} 好几天
整整 几 天

ku^{3} ɣa^{2} ha:m^{1} tui^{4} 两三碗那么多
整整 两 三 碗

（3） tam^{3} “个把”是强调少量的数词。如：

tam^{3} lam^{1}mai^{4} 个把果子　　tam^{3} ai^{3} la:u^{4} 个把老人
个把 果子　　个把 位 老人

（五）动 词

动词可分一般动词、能愿动词、趋向动词、判断动词四种。

一般动词：sa:m^{3} 走、pjen^{5} 变、ʔnaŋ^{1} 有、maŋ^{4} 喜爱

能愿动词：ʔȵi^{6} 愿意、su^{4} 敢、ha:ŋ^{6} 会

趋向动词：taŋ^{1} 来、pa:i^{1} 去

判断动词：^{n}dum^{3} 是、^{m}bjeŋ^{5} 像、sɿ^{1} 是

动词的主要特点：

1.动词能受前面副词的修饰，受后面副词的补充。（例见副词部分）

2.动词重叠的格式不太普遍，只发现意义相关的两个动词（主要是趋向动词）可以用 A A B B 式重叠，强调行为动作的多次反复。如：

zən^{1} kuŋ^{2} pa:i^{1}pa:i^{1} taŋ^{1}taŋ^{1} ^{m}bjeŋ^{5} da:u^{3} qe^{4}.
人 多 去 去 来 来 像 赶 集
好多人来来往往像赶集似的。

3.动词前面加否定副词 me^{2} “不”、mi^{4} “未曾” 表示否定，动词后面加这两个副词表示疑问。很少用动词的肯定和否定连用的方式表示疑问。如：

me^{2} fan^{2} 不说　　mi^{4} fan^{2} 还没有说　　fan^{2} me^{2} 说不说
不　说　　　　　未　说　　　　　　　说　不

4.有些动词前面加助词 to^{2}，组成“to^{2} 字结构”，其作用与名词相似。如：

to^{2} tsje^{1}　吃的　　　　to^{2} tan^{3}　穿的
的　吃　　　　　　　　的　穿

5. ʔnaŋ^{1} “有”、ɕən^{1} “成”和表示心理活动的动词 maŋ^{4} “喜爱”、ᵐbjum^{1} “爱”、ŋai^{5} “感觉” 等都能受程度副词修饰。如：

ton^{4} ᵐbjum^{1}　最爱　　　　naŋ^{6} ʔnaŋ^{1}　很富有
最　爱　　　　　　　　　很　有

naŋ^{6} ɕən^{1}　很成（多指植物出苗齐）
很　成

6.能愿动词和表示心理活动的动词所带的宾语一般是谓词或谓词性词组。如：

ʔȵi^{6} he^{4}　肯做　　　　sjaːŋ^{6} qau^{5}　想看
肯　做　　　　　　　　想　看

haːŋ^{6} va^{5} le^{1}　会写字　　　ŋai^{5} ʔȵit^{7}　感觉冷
会　写　字　　　　　　　觉　冷

7.趋向动词除具有一般动词的作用外，还可以放在主要动词之后表示动作的趋向、时态以及强调语气等。动词带宾语时，趋向动词放在宾语后面。如：

son^{1} pa:i^{1} son^{1} taŋ^{1} son^{1} me^{2} toi^{5}。
算 去 算 来 算 不 对

算来算去算不对。

ju^{2} qo^{3} la:m^{2} pa:i^{1} ljeu^{2}。 我已经忘了。
我 已经 忘 去 了

ken^{4} van^{1}na:i^{6} he^{4} taŋ^{1}。 从今天做起。
从 今天 做 来

tai^{2} ti^{3} tiu^{2} mai^{4} taŋ^{1}。 拿一条棍子来。
拿 一 条 棍子 来

ɣa^{2} la:k^{8} tsa^{5} la:u^{4} taŋ^{1} lja^{2}!
两 个(孩子) 那 大 来 啦

那两个孩子长大啦!

man^{1} hai^{3} liu^{4} pən^{3}ɕen^{2} pa:i^{1}。
他 将 光 本钱 去

他快要把本钱用光了。

(六) 形 容 词

形容词的主要特点:

1.形容词能受副词的修饰和补充。有些形容词前面加助词 to^{2}, 组成"to^{2} 字结构",其作用大体相当于名词。这两点与动词相似。形容词表示"否定"和"疑问"的方式也与动词一致。如:

naŋ^{6} tik^{7} 很满　　di^{1} ɕo^{3} 很远　　to^{2} ha:n^{3} 红的
很 满　　远 很　　的 红

dak^{7} me^{2} 聋不聋　　me^{2} fe^{3} 不累　　mi^{4} sok^{8} 没有熟
聋 不　　不 累　　未 熟

2.有些形容词后面可以带由意义相关的体词充当的补充成分。如:

djan^{1} khwən^{1} 路滑　　phjai^{5} ⁿda:u^{1} 离咱们近
滑　路　　近　咱

ha:n^{3} ʔna^{3} 脸红　　tjaŋ^{5} au^{4} 吃饱饭
红　脸　　饱　饭

tik^{7} lok^{7} （粮）满仓　　da:i^{1} miu^{2} 庄稼好
满　仓　　好　苗

3. 形容词后面一般都能带一个后附音节，用以加强形容词所描绘的程度。（例见构词方式部分）

4. 两个意义相关的形容词能以 A A B B 式重叠，强调其性状多种多样。如：

qa:i^{2}qa:i^{2} qəŋ^{6}qəŋ^{6} 弯弯曲曲

ha:n^{3}ha:n^{3} ɕu^{1}ɕu^{1} 红红绿绿

（七）副　词

副词分下列几种：

程度副词：ton^{4} 最、ka:i^{1} 真、naŋ^{6} 很、ɕo^{3} 很、jau^{4} 比较、kən^{1} 更

状态副词：zum^{5} 悄悄地、pho^{6} 狠狠地、heu^{5} 故意地、ɣo^{2} 白白地

范围副词：pu^{3} 都、ljeŋ^{1} 净（是）、la:u^{3} 仅仅、pən^{3} 本来（是）、总（不）

时间副词：hai^{3} 将要、qo^{3} 已经、sum^{3} 刚刚、ȵam^{2} 赶快、ta^{5}tot^{8} 正在、kon^{5} 先、ʔnam^{3} 经常

否定、肯定、可能副词：me^{2} 不、mi^{4} 未曾、ʔna^{3} 别、ɕaŋ^{2} 一定、ɕu^{5} 真、mjen^{6} 可能

重复、连续副词：jiu^{1} 又、tsa:i^{5} 再、ai^{5} 再、thjem^{1} 再……一点

副词的主要特点：

1.除否定副词外，一般不能单独回答问题。它不受修饰，也不能重叠。

2.多数副词只能放在谓词前面做修饰成分。有些副词（主要是时间副词和范围副词）还可以放在词组或整个句子前面，做修饰成分，并含有强调语气的意味。如：

pu^{3} ɲaːu^{6} 都在　　heu^{5} he^{4} 故意做
都　在　　故意　做

ton^{4} daːi^{1} 最好　　hai^{3} thau^{5} 将要到
最　好　　将　到

naŋ^{6} kuŋ^{2} 很多　　jau^{4} vaːŋ^{1} 比较高
很　多　　比较　高

ljeŋ^{1} pu^{4} ni^{4} paːu^{3}paːn^{1}. 净是父母包办。
净　父　母　包办

hai^{3} ʔɲam^{5} taŋ^{1} lja^{2}! 天快黑啦！
将　晚上　来　啦

ʔnam^{3} tsap^{8} van^{1} paːi^{1} u^{1} ta^{0}lu^{2} tsa^{5} peŋ^{5} in^{5}.
经常　每　天　去　上　桥　那　打　燕子
天天到那座桥上打燕。

3. kon^{5} 先、ta^{5}tot^{8} 正在、ɕu^{5} 真的、ai^{5} 再、ɕo^{3} 很、ɣo^{2} 白白地、thjem^{1} 再，这些副词只能用在谓词后面作补充成分（ɕo^{3} “很”有时也出现在谓词之前，做修饰成分）。这些副词还出现在谓词性词组或整个句子之后作补充成分。如：

ⁿdau^{5} ai^{5} 再装　　taːp^{7} kon^{5} 先挑
装　再　　挑　先

va^{5} ta^{5}tot^{8} 正在写　　daːi^{1} ɕu^{5} 真好
写　正在　　好　真的

haːn³ ɕo³ 很红　ɕo³ maŋ⁴ 很喜欢
红　很　　　很　喜欢

ju² lau⁴ po⁴ naːi⁶ taŋ¹ kon⁵.
我　赶　黄牛　这　来　先
我先把这只牛赶回来。

ɣa² ⁿdaːu¹ paːi¹ u¹ qau⁵ ⁿdam¹ khuŋ⁶min⁴ me² kon⁵.
两　咱　去　上　看　遇见　孔　明　不　先
咱俩先上去看是否能碰见孔明。

ta²ɕi³ ȵun² ho⁴ pi⁶kaːn³ ɕo³.
妲姬　怨恨　于　比干　很
妲姬非常恨比干。

ȵa² paːi¹ saːi³ ni⁴ ⁿdiu¹ ai⁵.
你　去　问　母亲　我们　再
你再去问问我母亲。

ju² haːi¹ ȵa² he⁴ qoŋ¹ ti³ ᵐbe¹ ɣo².
我　给　你　做　工　一　年　白白地
我白白地给你做了一年工。

ȵa² fan² pu³ fan² ɣo².　你说也白说。
你　说　也　说　空

4.两个词义相同或相关的副词可以同时出现在一个单句中，分别位于谓词的前后（在前面的，往往是汉语借词），表示强调。如：

ȵa² sjen³ fan² haːi¹ man¹ kon⁵.　你先告诉他吧。
你　先　说　给　他　先

nu⁴ tsaːi¹ ju⁵ ai⁵.　弟弟又喊起来了。
弟　再　叫　再

man¹ naŋ⁶ ljək⁸ ɕo³.　他非常有力。
他　很　有力　很

qa^{3} la:k^{8}ʁuŋ^{5} tsa^{5} jiu^{1} pa:i^{1} ta^{5}ta^{3} he^{4} qoŋ^{1} ai^{5}.
若干 青年 那 又 去 野外 做 工 再

那些青年又到野外去做工了。

man^{1} kən^{1} ŋai^{5} leŋ^{6} ai^{5}. 他更感觉奇怪了。
他 更 觉 奇怪 再

5.一些表示范围、程度、肯定、否定等方面的副词，还能用于体词充当的谓语前面或后面，分别做状语和补语。（例见状语和补语部分）

6.少数程度副词还能用在某些动词、谓词性词组的前面或后面，分别作状语和补语，表示动作、行为的程度加深或多次重复。如：

naŋ^{6} khau^{5} （狗）叫得凶 naŋ^{6} qa^{1} le^{1} 勤读书
很 吠 很 读 书

naŋ^{6} tok^{7} fən^{1} 净下雨 naŋ^{6} uk^{7} nuk^{8} 花盛开
很 落 雨 很 出 花

naŋ^{6} sa:m^{3} ȶi^{3} van^{1} 走好几天
很 走 几 天

naŋ^{6} ɕin^{3} kok^{8}kok^{8} 咯咯地直叫
很 叫 咯 咯

naŋ^{6} taŋ^{1} tha:u^{3} man^{1} ɕo^{2} vən^{4}fa^{1}.
很 来 找 他 学 文化

经常来找他学文化。

sa:i^{3} ɕo^{3} 问得多
问 很

am^{5}lje^{4} la:u^{6}lu^{2} ɕo^{3}! 很感谢老陆！
背礼 老陆 很

ʔnaŋ^{1} kuŋ^{2} zən^{1} ɕo^{3} 有很多人
有 多 人 很

ʔnam³ lak⁷ duk⁷ ɕo³　　经常洗衣服
经常　洗　衣　服

7.否定副词除放在谓词前后，分别表示否定和疑问外，还可以放在句末，表示疑问，也可以单独回答问题。如：

ȵa² paːi¹ ɕo²si² me²?　　你去学习吗？
你　去　学习　不

me².　　不。

luŋ² ȵa² lit⁸ ɣaːn² mi⁴?　　你伯父拆房子了吗？
伯　你　拆　房子　未曾

mi⁴.　　还没有。

8.作状语的两个副词连用，其中否定副词 me² "不"一般在后，紧挨着谓词。如：

naŋ⁶ me² daːi¹　很不好　　jau⁴ me² ljan⁶　不怎么甜
很　不　好　　　　　　比较　不　甜

pən³ me² ɕau³ lje⁴　　总是不懂礼貌
总　不　知　礼

pu³ me² ŋai⁵ ho³　　也不觉苦
也　不　觉　苦

9.某些相同或相关的副词在句子中起关联作用。如：

qaːi⁵ laŋ² tən², man¹ qo³ tsən² ljeu².
鸡　刚刚　啼　他　就　起床　了

鸡一叫，他就起床了。

san⁴ qau⁵ san⁴ daːi¹ɣak⁸.　　越看越好看。
越　看　越　好看

ȵam² tsa⁴ ȵam² thaːu³.　　赶快查找。
赶快　查　赶快　找

（八）象 声 词

象声词是摸拟人或物所发出的声音，一般以双音节的居多。如：ha^{4}ha^{4} 笑声、$^{?}$dam^{4} $^{?}$dam^{4} 轰隆声等。（某些象声词的读音不受水语语音规律的限制）

象声词的主要特点：

（1）象声词不受修饰。

（2）象声词可以独立于句子之外。如：

vu^{6}vu^{6}！ ţhi^{1}tshje^{3} taŋ^{1} lo^{2}！ 嘟嘟！汽车来罗！
嘟嘟　　汽　车　　来　罗

（3）双音象声词能以 A B A B 式重叠。它经常跟在动词后面或动宾词组的后面作补语。有时某些象声词与助词 he^{4} 组成助词结构，在句中也作补语。如：

ha:k^{7} au^{4} kwa:m^{4}lja:m^{4} kwa:m^{4}lja:m^{4}。 舂米咚咚响。
舂　米　（象声词）　（象声词）

to^{2} qup^{7} tiu^{2} pak^{8}tak^{8} pak^{8}tak^{8}。 青蛙叭哒叭哒地跳。
只　青蛙　跳　（象声词）（象声词）

nam^{3} lui^{5} quŋ^{3} vo^{4}vo^{4}。 水流哗哗地响。
水　流　响　哗哗

kha:ŋ^{5} he^{4} vu^{4}vu^{4}。 风呼呼地刮。
刮风（助词）呼呼

（4）单音节的象声词可以用于动词与补语之间，也可以用于动词与宾语之间，仍然充当补语。如：

nu^{4} djən^{3} $^{?}$da:k^{8} pa:i^{1} lən^{2} ljeu^{2}。
弟　跌倒（象声词）去　后　了

弟弟咚地一声向后跌倒了。

man^{1} pit^{7} $^{?}$da:t^{8} ta^{5}pja:k^{7}。 他弹脑门儿嗒地一声。
他　弹（象声词）额头

（九）叹　词

叹词是表示感叹、惊讶或呼唤、应答的词。

叹词的主要特点：

叹词不受修饰，一般放在句子外面作独词句。如：

vai⁵！ kha:i³fai¹ lo²！　喂！开会罗！
喂　开会　罗

pin⁶ taŋ¹ ɕa:n³！ ⁿdjai²！　有空来玩吧！啊！（一定来）
闲　来　玩　啊

ˀjai²！ 噢！（答应）

oi²jo²！ he⁴nau² tak⁷ ljeu²！　哎哟！怎么僵了！
哎哟　怎么　僵硬　了

（十）介　词

介词的用法基本上和汉语相似。介词大都是由动词弱化而来的。常用的介词有 sən²、ken⁴、tshuŋ⁴ 从、 thjep⁷ 沿着、 toi⁵ 对、ŋa:i⁴ 挨、dja:i⁵ 向、ho⁴ 于、ljen⁴ 连、huŋ⁵ 让、 tsha:u⁴ 朝、向。

介词的主要特点：

介词有的借自汉语，有的来源于动词，但它与动词有区别。介词是虚词，它不能单独充当句子成分，必须与体词构成介词结构才能在句中充当状语或补语。如：

ɲa² sən² ⁿdjoŋ³ ŋ̥u¹ taŋ¹？　你从哪里来？
你　从　处　哪　来

ken⁴ ⁿdjoŋ³ na:i⁶ thau⁵ ɣui² ˀnaŋ¹ ha:m¹ li⁴.
从　处　这　到　水维　有　三　里
从这里到水维有三里路。

nam³ thjep⁷ tiu² ljən² tsa⁵ lui³ taŋ¹.
水　沿　条　槽　那　流　来
水从那条水槽流下来。

na² tsha:u⁴ ʔwa:ŋ⁵ ui⁵ qau⁵. 你朝更远的那边看。
你 朝 边 那 看

tən¹sa:u¹ toi⁵ ʼdiu¹ da:i¹ ɕo³ la²!
你们 对 我们 好 很 啦

你们对我们太好啦!

dja:i⁵ ja⁴ a:u¹ taŋ¹ kon⁵. 先从祖母那里要来（用）。
向 祖母 要 来 先

（以上例句中的介词结构作状语）

thuŋ³tsɿ³ ni⁴ ho⁴ ni⁴ mai⁴ tsa⁵.
通知 贴 于 棵 树 那

通知贴在那棵树上。

ȵun² ho⁴ ti²zən⁴ ɕo³ lo²! 对敌人恨透罗!
怨恨 于 敌人 很 罗

（以上例句中的介词结构作补语）

上述 dja:i⁵ "向……（讨要）、来自"，可能是从动词 dja:i⁵ "依靠、得到" 演变而来的。介词 huŋ⁵ "让" 可能是从动词 "放（牛）" 变来的。介词 huŋ⁵ 一般位于句首，在主语之前，有强调主语的意思。如：

huŋ⁵ ju² pa:i¹ to⁵ man¹. 让我去教他。
让 我 去 教 他

huŋ⁵ man¹ lwa⁵ kon⁵. 让他先休息一下。
让 他 休息 先

ŋa:i⁴ "挨"、ljen⁴ "连" 是汉语借词，用法与汉语相同。ŋa:i⁴ 后面的名词或代词可以省略。ljen⁴ 可以把句中的宾语提到谓语甚至主语的前面，表示强调宾语。如：

man¹ ŋa:i⁴ (la:u⁶sɿ³) phai³phin⁴ ljeu². 他挨批评了。
他 挨 老师 批评 了

ljen⁴ laɹu⁶li⁶ ȵa² pu³ me² ɕau³ la⁶?
连 老李 你 都 不 知 啦
连老李你都不认识啦?

(十一) 助 词

助词的词数少，但它在句子里的作用是比较重要的。助词分时态助词和结构助词两种。

1.时态助词 时态助词一般位于动词的后面，表示时态。我们只发现 pjen³ "完"、ta⁶ "过" 两个时态助词。pjen³ 位于动词或动词性词组的后面，表示动作变化的完成。ta⁶ "过" 位于动词之后，表示动作在过去完成了，但这个词在调查材料中很少出现。如：

tha:u⁶lən¹ pjen³, qo³ pa:i¹ ɣa:n². 讨论完就回家。
讨论 完 就 去 家

ma:u² nun⁶ pjen³, ȵa² ta:p⁷ pa:i¹.
肥料 发酵 完 你 挑 去
肥料发酵了，你就挑走。

bən¹ da:ŋ¹ pjen³, qo³ pa:i¹ huŋ⁵ po⁴. 天亮就去放牛。
天 亮 完 就 去 放 黄牛

man¹ thau⁵ ta⁶ pə²ʈin³ ljeu². 他到过北京了。
他 到 过 北京 了

la:u⁶suŋ¹ ⁿdun³ ta⁶ ʈi³ ɣa:n², me² dai³ ni⁴ma:ŋ².
老宋 串 过 几 家 不 得 什么
老宋串过几家，没有得到什么。

2.结构助词 结构助词与它后面的实词组成助词结构，在句中作句子成分。常见的有 ho⁴ 为了、用来，he⁴ 使，dai³ 得，to² 的。

(1) 助词 ho⁴ "为了、用来" 与它后面的动词或动词性

词组组成助词结构，在句中做补语，补充说明动作的目的。如：

ȵa^{2} a:u^{1} jiu^{1} ho^{4} qat^{7}。 你要剪子来剪。
你 要 剪刀 （来） 剪

a:u^{1} pa:k^{7}ʔȵa^{5} ho^{4} ljum^{3}。 用经线轴来卷。
要 经线轴 （来） 卷

ţa^{5} ŋ̥a^{3} ho^{4} ka^{3} ti^{2}zən^{4}。 架起弓来等着敌人。
架 弓（来）等 敌人

（2）助词 he^{4} “使”与它后面的形容词或象声词组成助词结构，在句中做补语，补充说明或强调动作、变化的结果或程度，含有“使成”的意思。如：

ʔjam^{3} he^{4} ɕu^{1} 染成绿色
染 使 绿

pan^{2} ljem^{4} he^{4} tau^{6} 把镰刀磨快
磨 镰刀 使 快

li^{4} ɕi^{3} he^{4} ţan^{3} 把桌子修好
修理 桌 使 稳

nun^{2} he^{4} ⁿdu^{3}ɣoŋ^{2} 睡得暖呼呼的
睡 使 暖呼呼

ţi^{2} ha:n^{3} phju^{1} he^{4} va:t^{8}va:t^{8} 红旗哗哗地飘
旗 红 飘 使 哗哗

（3）助词 dai^{3} “得”在句中，位于谓语与补语之间，起关联作用。如：

qoŋ^{5} me^{2} tseŋ^{4} dai^{3} sut^{7}。 公公受不得热。
公公 不 抵 得 炎热

nu^{4} ju^{2} qa^{1} dai^{3} ŋo^{4} ljok^{8} ᵐbe^{1} le^{1}。
弟 我 读 得 五 六 年 书
我弟弟读了五六年书。

（4）助词 to^2 “的”，它与后面的谓词或谓词性词组组成“ to^2 字结构”，使谓词名物化；它与代词或表示人和机关团体名称的名词或词组组成“to^2 字结构”，含有“所属、领有”的意思。水语的“to^2 字结构”与汉语的“的字结构”相似。如：to^2 ȵa^2 你的、 to^2 na:i^6 这里的、to^2 ni^{4}ma:ŋ^2 什么（东西）、to^2 tan^3 穿的、to^2 ha:n^3 红的、to^2 fe^2 姐姐的、to^2 ɕo^{2}ɕa:u^1 学校的、to^2 kwa:ŋ^{3}la:n^4 光兰姑娘的、to^2 pu^4 ju^2 我父亲的、to^2 man^1 ^{n}djai^3 tsa^5 他买的那（个）。

助词 to^2 有几个特点：

①助词 to^2 与泛指量词不同，它不能与一般名词结合表示该名词“量”的概念，如：不能说 to^2 nu^2 tsa^5 “那些山”。

② to^2 字结构前面可以加数词 qa^3 “若干”，但 qa^3 不是修饰 to^2 这一个词的，而是修饰 to^2 字结构的。如：

qa^3 to^2 na:i^6 这些　　qa^3 to^2 nu^4 tsa^5 弟弟的那些
若干 的 这　　　　若干 的 弟弟 那

③助词 to^2 与人称代词、表示人和机关团体名称的名词组成的 to^2 字结构，可以修饰前面的量词，表示领属关系。如：

lam^1 to^2 man^1　他的（那）个
个 的 他

pa:k^7 to^2 kwa:ŋ^{3}zən^4　光仁的（那）把
把 的 光仁

tiu^2 to^2 he^1　人家的（那）条
条 的 人家

ni^4 to^2 ȵa^2 ^{m}bja^1 tsa^5　你栽的那棵
棵 的 你 栽 那

（十二）连　词

连词在词组或句子中，只起关联作用。

1. 连接词或词组的有 kap⁷、pən³、ˀnjam⁵ 和、ɣo³（或ɣo³si³）或者等。如：

hən² tsa⁵ ˀnaŋ¹ doŋ¹ kap⁷ ˀɣa⁵.
地方 那 有 森林 和 水田
那个地方有森林和水田。

laːu⁴ pən³ ti³ pu³ paːi¹ qau⁵ ljeu².
老 和 小 都 去 看 了
老人和小孩都去看了。

van¹ˀmu³ ȶoi¹ ˀɣa⁵ ɣo³si³ te⁵ ᵐdaːi⁵.
明天 犁 田 或者 挖 地
明天犁田或者挖地。

2. 连接各分句的有 ɣui⁶ 因为、han¹、taːn⁶ 只要、me²ȶhi⁵ 否则、qoŋ¹、laŋ¹ 如果、so⁶ji⁶ 所以等。这类连词还可以跟某些副词分别用于不同的分句中，前后呼应起关联作用。如：（连词下加～～～，副词加——）

ɣui⁶ ˀnaŋ¹ kuŋ¹tshaːn⁶taːŋ⁶, sui³ ᵑdaːu¹ si³ dai³ faːn³sən³.
因为 有 共产党 水族 咱 才 得 翻身
因为有了共产党，咱们水族才得翻身。

ᵐdjoŋ³ naːi⁶ ˀȵit⁷ ɕo³, so⁶ji⁶ me² ᵐbja¹ dai³ ljaːk⁷.
处 这 冷 很 所以 不 栽 得 芭蕉
因为这里冷，所以不能种芭蕉。

taːn⁶ nu⁶li² ɕo²si², qo³ ɕo² dai³ daːi¹.
只要 努力 学习 就 学 得 好
只要努力学习，就学得好。

（十三）语 气 词

语气词一般用在句子末尾，表示陈述、疑问、祈使、感叹等语气。

1.表示陈述语气的，有 ljeu^{2} 了、 ha^{1} 了、ha^{1}ɣo^{3} 的嘛、sjeu^{2} 算了、罢了等。其中 ha^{1} “了”所在的句子里一般有副词 la:u^{3} 仅仅、me^{2} 不、ai^{5} 再、ton^{4} 最、ka:i^{1} 真，以及连词 ta:n^{6}、han^{1} 只要。ha^{1} 表示强调的语气。如：

ʔnaŋ^{1} la:u^{3} sin^{1} phon^{3} ai^{5} ha^{1}。
有 仅仅 姓 潘 再 了
（本寨子）只有姓潘的了。

me^{2} tsən^{2} ha^{1}。 不起来了。
不 起 了

me^{2} taŋ^{1} ha^{1}。 不来了。
不 来 了

sjeu^{6}va:ŋ^{4} ka:i^{1} ljək^{8} ha^{1}。 小王最有力啦。
小王 真 有力 了

ta:n^{6} dai^{3} nun^{2} ha^{1}, me^{2} ta:u^{2} da:i^{1} me^{2} kha:m^{3}。
只要 得 睡 了 不 床 好 不 管
只要能睡了，床不好也不要紧。

ju^{2} ʔnjam^{5} sa:u^{1} pa:i^{1} ŋai^{1} va^{2} sjeu^{2}。
我 跟 你们 去 开 荒 罢了
我跟你们去开荒算了。

zən^{4}min^{4} ka:i^{6}faŋ^{1} ljeu^{2}。 人民解放了。
人民 解放 了

nu^{4} ju^{2} tip^{7} ha^{1}ɣo^{3}。 是我妹缝的嘛。（不信你去问）
妹 我 缝 的嘛

2.表示疑问语气的，有 a^{6} 吗、吧、啊、ɣo^{3} 啊、ni^{6} 呢、va^{2} 吧、ɣo^{2} 啊（在特指问句中加强疑问语气）。如：

ȵa^{2} van^{1}ʔmu^{3} pa:i^{1} a^{6}？ 你明天去啊？
你 明天 去 啊

man^{1} me^{2} ɕau^{3} ɕip^{8} a^{6}?　他不会唱水歌吗？
他　不　晓　唱　吗

sa:u^{1} ɕau^{3} fan^{2} sui^{3} me^{2} ɣo^{3}?　你们会说水话吗？
你们　晓　说　水话　不　吗

ai^{3} ŋu^{1} tsa^{5} ɣo^{2}?　那是谁啊？
个　哪　那　啊

sa:u^{1} pu^{3} zən^{1} hən^{2} na:i^{6} va^{2}?　你们也是本地人吧？
你们　也　人　地方　这　吧

ȵa^{2} pa:i^{1} ɣo^{3} ȵa:u^{6} ni^{6}?　你去还是留下呢？
你　去　或　在　呢

（3）表示祈使语气的，有 ja^{2} 啊、呀、o^{2} 哟、 la^{2}ma^{2} 了嘛。如：

tsap^{8} ai^{3} tsən^{6}pi^{1} da:i^{1} ja^{2}!　大家准备好啊！
每　位　准备　好　啊

taŋ^{1} hoi^{5} o^{2}!　快来哟！
来　快　哟

na:i^{6} ju^{2} ȶhiu^{4} ȵa^{2} la^{2}ma^{2}!　现在我求你了嘛！
现在　我　求　你　了嘛

（4）表示感叹语气的，有 a^{2} 啊、呀（或 va^{2}、na^{2}、 ŋa^{2}、ja^{2}，与前一音节的韵尾有关）、o^{2}、ljo^{4} 哟。如：

vin^{1} fa^{1}fai^{4} taŋ^{1} ljeu^{2}, kuŋ^{2} ɕo^{3} va^{2}!
运　化肥　来　了　多　很　啊
化肥运来了，多得很啊！

ȶit^{7} ɕo^{3} ljo^{4}!　痛得很哟！
痛　很　哟

to^{3}la^{3}ȶi^{3} ȶoi^{1} ʔɣa^{5} ka:i^{1} hoi^{5} ja^{2}!
拖拉机　犁　田　真　快　呀
拖拉机犁田真快呀！

有些语气词也可以放在各并列成分之后，表示列举的意思。如：

fin[1] na[3]、vən[5] na[3]、ⁿdoŋ[5] ŋa[3]，tsap[8] lam[1] pu[3] ʔnaŋ[1]。
戒指 呀　镯子 呀　项圈 呀　每　个　都　有
戒指呀、镯子呀、项圈呀，样样都有。

二、词组与句子成分

实词与实词按一定的关系和词序组合起来构成词组。词组在句中可以做句子成分。词组在具体的语言环境中，有较长的语音停顿和语气就成为句子。

水语的词组可大致分为修饰词组、动宾词组、联合词组、补充词组、主谓词组、连动词组、兼语词组、同位词组、固定词组九类。

一个完整的句子具有主语和谓语两个部分，再进一步分析，有主语、谓语、宾语、定语、状语、补语六种句子成分。它们都是由实词、词组或由虚词与实词组成的各种结构来充当的。

（一）主语、谓语与主谓词组

主语是句中所要陈述的人或其他事物。谓语是陈述主语、说明主语作什么、是什么、怎么样的。组合起来的一组词中，前面是主语，后面是谓语的就是主谓词组，再加上一定的语气就是一个完整的双部句。

1.作主语的通常是体词、联合词组和 to[2] 字结构等，量词作主语时，往往要有一定的语言环境。作谓语的主要是谓词。如：

nok[8]ʈuk[7]kui[2] vjən[3] ljeu[2]。
麻　雀　飞　了
麻雀飞了。（名词作主语，动词作谓语）

ŋa² bja⁵ me²?
你 闷 不
你闷不闷？（人称代词作主语，形容词作谓语）
na:i⁶ pu³ to² man¹.
这 也 的 他
这也是他的。（指示代词做主语）
ni⁴ma:ŋ² pu³ me² a:u¹.
什么 都 不 要
什么都不要。（疑问代词作主语）
ai³ ti³ lam¹.
位 一 个
（分果子），每人一个。（量词单独做主语）
ja⁴ kam³ nu⁴ taŋ¹ lja²!
祖母 和 弟弟 来 啦
祖母和弟弟来啦！（联合词组作主语）
to² qa:u⁵ (sɿ¹) to² ju².
的 旧 是 的 我
旧的是我的。（to² 字结构作主语）

2.在对比的句式中，某些谓词（已名物化）也可以作主语。如：

la:u⁴ pu³ khak⁷, ti³ pu³ khak⁷.
老 也 勤 小 也 勤
大人也勤，小孩也勤。（形容词作主语）
tsje¹ a:u¹ he⁴, tan³ pu³ a:u¹ he⁴.
吃 要 做 穿 也 要 做
吃的要做，穿的也要做。（动词作主语）

3.在判断句中，判断动词不一定出现，一般用体词和 to² 字结构作谓语，指示代词作谓语的现象主要出现在疑问句中。当

强调判断意义时，可以加判断动词 ⁿdum³、si¹、si³ “是”。如：

man¹ ⁿdum³ li⁶ su³ti¹.
他 是 李 书记
他是李书记。（判断动词作谓语）

ʁa:u³ na:i⁶ man².
里面 这 油
这里面是油。（名词作谓语）

ai³ ŋu¹ tsa⁵ ɣo²?
位 哪 那 啊
那位是谁啊？（指示代词作谓语）

tsau⁶ tsa:k⁷ ni⁴ma:ŋ² na:i⁶?
双 鞋 什么 这
这双是什么鞋？（指示代词作谓语）

pa:k⁷ na:i⁶ to² ju².
把 这 的 我
这把（柴刀）是我的。（to² 字结构作谓语）

4.某些词组也可以作谓语（固定词组作谓语的情况见固定词组部分）。如：

le¹ na:i⁶ ju² va⁵.
书 这 我 写
这本书是我写的。（主谓词组作谓语）

luŋ² ti³ lam¹, pa³ ti³ lam¹.
伯父 一 个 伯母 一 个
（分果子），伯父一个，伯母一个。（修饰词组作谓语）

ⁿdiu¹ tai² va⁵ ba³ na:i⁶ pa:i¹ qau⁵.
我们 拿 张 刺绣 这 去 看
我们拿这张刺绣去看。（连动词组作谓语）

（二）宾语与动宾词组

宾语是动词支配或判断的对象。动词与它后面的宾语组成动宾词组。动宾词组加上一定的语气就成为一个没有主语的单部句。

1.作宾语的通常是体词、联合词组、to² 字结构等，量词单独作宾语时，要有一定的语言环境。如：

la¹ ɣa:n²　建房子（名词作宾语）
建　房子

jam¹ man¹　请他（人称代词作宾语）
邀请　他

taŋ¹ na:i⁶　来这里（指示代词作宾语）
来　这里

a:u¹ ti³kuŋ²　要多少（疑问代词作宾语）
要　几多

hai³ thau⁵ tsjeŋ¹ lo².　快到春节罗。（时间名词作宾语）
将　到　春节　罗

ȵa² dai³ ti⁶ȵi⁶.　你得第二名。（序数词作宾语）
你　得　第二

ni⁴ to⁵ ni⁴.
位(女)教 位
（妇女们学习），一个教一个。（量词作宾语）

ju² un¹ to² ʰdiu¹.　我扛我们的。（to² 字结构作宾语）
我　扛　的　我们

a:u¹ tam² kam³ pu⁵miu¹.
要　鼓　和　芦笙
要鼓和芦笙。（联合词组作宾语）

2.在一定语言环境下，或在对比句式里，谓词（已名物化）也可以充当宾语。如：

ai³ la:u⁴ tsa⁵ tan³ ʔnam¹.
位 老 那 穿 黑
那老人穿黑的（衣服）。（形容词作宾语）

pa:i¹ di¹　　去远处（形容词作宾语）
去 远

ʔnaŋ¹ tsje¹ ʔnaŋ¹ tan³　　有吃有穿（动词作宾语）
有 吃 有 穿

3.能愿动词、表示心理活动的动词所带的宾语通常是谓词或谓词性词组以及表示方式的指示代词和疑问代词等。如：

ʔȵi⁶ ta⁵　愿嫁　ŋai⁵ ⁿdu³　感觉热（谓词作宾语）
愿 嫁　　感觉 热

ju² ɕau³ sa:u¹ qa:n³ nam³.
我 知 你们 车 水
我知道你们车水（灌田）。（主谓词组作宾语）

man¹ maŋ⁴ qa¹ le¹.
他 喜欢 读 书
他喜欢读书。（动宾词组作宾语）

ȵa² ȵon⁶ pa:i¹ sjeu⁶ɕo² to⁵ le¹ me²?
你 愿 去 小学 教 书 不
你愿意到小学教书吗？（连动词组作宾语）

ju² ɕau³ phjai⁵ ɕo³.
我 知 近 很
我知道（这条路）很近。（补充词组作宾语）

ȵa² ȵon⁶ he⁴nau²?
你 愿 怎样
你愿意怎样？（疑问代词作宾语）

man¹ maŋ⁴ he⁴ja⁶.
他 喜欢 这样
他喜欢这样。（指示代词作宾语）

4.汉语“双宾语”，水语常用“动词＋指物宾语＋补语（动词＋指人宾语）”的方式表示，但有时也可以用汉语“双宾语”形式表示。如：

ju² ha:i¹ ti³ lam¹ faŋ¹ ha:i¹ nu⁴. 我给弟弟一个桃子。
我 给 一 个 桃子 给 弟

ju² ha:i¹ nu⁴ ti³ lam¹ faŋ¹. 我给弟弟一个桃子。
我 给 弟 一 个 桃子

（三）定语、状语与修饰词组

在组合起来的几个词中，有一个是作核心的中心词，其余的词是作修饰成分的，就是修饰词组。中心词由体词充当的叫体词性修饰词组，中心词由谓词充当的叫谓词性修饰词组。修饰词组在一定语言环境中，具有一定的语气就成为一个单部句。

在句子里，以名词、量词充当主语或宾语时，它们的修饰成分就是定语。主语或宾语带定语实际上与体词性修饰词组是相同的。谓词作谓语时，它们的修饰成分是状语。谓语带状语与谓词性修饰词组也是相同的。

1.可以充当定语的有体词、谓词、 to² 字结构等。除基数词、量词放在前面外，其余修饰成分都放在中心词的后面。如果有几层修饰关系，其词序是：基数词＋量词＋名词（中心词）＋谓词或名词＋人称代词＋指示代词，但是这种多层修饰关系的词组在实际口语中较少出现。如：

lam¹ ha:n³ 红的那个　　to² pja:u⁵ 跑的那只
个 红　　　　　　　　只 跑

（以上二例量词作中心词，谓词作定语）

ai³ ŋu¹ 谁　　lam¹ nau² 哪个（疑问代词作定语）
位 哪　　　　个 哪

a:u^{1}　fa:n^{6}　ka^{4}、fa:n^{6}　ʁa:n^{1}
要　线　汉　线　麻

要丝线、麻线（名词作定语）

ɣa^{2}　to^{2}　po^{4}　la:u^{4}　tsa^{5}　ljək^{8}　ɕo^{3}。
两　只　黄牛　大　那　力　很

那两只大黄牛很壮。（数量词组、形容词、指示代词作定语）

loŋ^{5}　to^{2}　luŋ^{2}　tsa^{5}　va:ŋ^{1}　ɕo^{3}。
间　的　伯父　那　高　很

伯父的那间（房）很高。（量词作中心词，to^{2} 字结构作定语）

2.可以充当状语的通常有副词、时间名词、形容词、表示方式的指示代词和疑问代词、介词结构等。状语位于谓语之前，也可以放在句首，修饰全句。如：

me^{2}　khim^{1}　不脆　　ʔnam^{3}　ku^{1}　经常笑
不　脆　　经常　笑

naŋ^{6}　da:i^{1}　很好（以上例子，副词作状语）
很　好

ɕət^{7}　pa:i^{1}　ʔɲam^{5}　taŋ^{1}　早出晚归
早上　去　晚上　来

ᵐbe^{1}na:i^{6}　tui^{1}　ⁿdiu^{1}　dai^{3}　fuŋ^{3}sau^{3}。
今年　队　我们　得　丰收

今年我们队丰收。（以上例子，时间名词作状语）

da:i^{1}　qau^{5}　me^{2}　da:i^{1}　joŋ^{6}。
好　看　不　好　用

好看不好用。（形容词作状语）

he^{4}nau^{2}　tjoŋ^{6}　dai^{3}？　怎样提起来？
怎样　提　得

he^{4}ja^{6}　tjoŋ^{6}。　这样提。
这样　提

me² ɕau³ nau² he⁴ dai³. 不知怎样做。
不 知 怎样 做 得
（以上例子是表示方式的疑问代词、指示代词作状语）
ken⁴ van¹na:i⁶ kha:i³sl⁶ ᵐbja¹ mai⁴.
从 今天 开始 栽 树
从今天开始植树。（介词结构作状语）

3.在判断句中，作谓语的体词或体词性词组也可以受副词充当的状语的修饰。如：

ʁa:u³ na:i⁶ ljeŋ¹ tin². 这里边净是石头。
里边 这 净 石头
tsau⁶ tsa⁵ me² to² ju². 那双不是我的。
双 那 不 的 我
man¹ pu³ ai³ ʔja:i³. 他们都是布依族。
他 都 位 布依族
me² pa:n² paŋ⁶, me² faŋ⁵ ʔniŋ³ 无依无靠
不 篱笆 扶 不 田坎 靠
me² ɣa²loŋ² 团结一致
不 二心

（四）补语与补充词组

在一组词中，中心词是谓词，它的后面带有补充成分的就是补充词组。补充词组在一定的语言环境下，具有句子语气的就成为一个单部句。谓语后面所带的补充成分就是补语。补语也可以放在句末，补充全句。如果动词同时带宾语，补语大都放在宾语之后。

1.当谓语是动词时，作补语的通常是副词、动词、形容词、象声词、介词结构、助词结构、某些词组以及表示方式的指示代词和疑问代词。如：

tuk^7 kon^5　　先包（副词作补语）
包　先

sa:m^3 pa:i^1　　走去（动词作补语）
走　去

fan^2 ɕaŋ^2　　直说（形容词作补语）
说　直

ʔdiu^1 sa:ŋ^{3}lja:ŋ^1 vən^{1}thi^4 ta^{5}tot^8.
我们　商量　问题　正在
我们正在商量问题。（副词作补语）

m̥a^1 khau^5 hau^{4}hau^4.　狗汪汪叫。（象声词作补语）
狗　吠　汪汪

von^5 nam^3 ho^4 ʔɣa^5.　戽水灌田。（介词结构作补语）
戽　水　于　田

a:u^1 pjo^6 ho^4 ʔdau^5 ha:u^3.
要 葫芦 （来） 装　酒
用葫芦装酒。（助词结构作补语）

kha^3 ja^1 he^4 ɣa:ŋ^5.
砍　茅草 使　干净
把茅草砍光。（助词结构作补语）

la:k^{8}ti^3 ɲu^6 mja^1 taŋ^1.
小孩　伸　手　来
小孩伸出手来。（补语在宾语之后）

pa:i^1 ti^3 phja^3.　去一次。（修饰词组作补语）
去　一　次

ha:k^7 au^4 kuŋ^2 ɕo^3.　舂米很多。（补充词组作补语）
舂　米　多　很

lam^1 poŋ^4 na:i^6 tsət^8 jiu^1 ʔjam^1 jiu^1 fa:ŋ^3.
个　池塘　这　挖　又　深　又　宽
这池塘挖得又深又宽。（联合词组作补语）

ju² ha:i¹ pa:u¹tsɿ⁶ ha:i¹ man¹.
我 给 报纸 给 他
我给他报纸。（动宾词组作补语）

ljum³ he⁴nau²? 怎样卷？（疑问代词作补语）
卷 怎样

ljum³ he⁴ja⁶. 这样卷。（指示代词作补语）
卷 这样

2.当谓语是形容词时，作补语的一般是副词和补充词组等。如：

lam¹ nu² tsa⁵ va:ŋ¹ ɕo³.
座 山 那 高 很
那座山高得很。（副词作补语）

nu⁴ va:ŋ¹ to¹ fe².
弟 高 多 姐
弟弟比姐姐高。（补充词组作补语）

某些形容词后面还可以带体词性的补语，这些补语补充说明形容词所描述的具体对象、范围等。其中一些形容词有“使动”的意味。如：

la:k⁸ha:u⁴ m̥ai⁵ ha:n³ ʔna³ ljeu².
女婿 新 红 脸 了
新郎脸红了。（名词作补语）

van¹na:i⁶ ɗjan¹ khwən¹, ʔna³ pa:i¹ la².
今天 滑 路 别 去 啦
今天路滑，别去啦。（名词作补语）

me² di¹ ʔda:u¹. 离咱不远。（人称代词作补语）
不 远 咱

ᵐbe¹na:i⁶ da:i¹ miu². 今年庄稼好。（名词作补语）
今年 好 苗

au⁴ tik⁷ lok⁷。粮满仓。 ⁿdu³ na:n⁴ 发烧(名词作补语)
米 满 仓 热 肉

3.谓语是体词，也可以用副词作补语。如：

ɳa² la:k⁸ti³ ɕo³。你太幼稚。(la:k⁸ti³ 是谓语，ɕo³ 是补语)
你 小孩 很

ʁa:u³ ⁿdam¹ na:i⁶ mom⁶ ɕo³。
里面 塘 这 魚 很

这塘里面鱼很多。(mom⁶ 是谓语，ɕo³ 作补语)

ɕa:n¹ na:i⁶ pu³ to² ⁿda:u¹ ai⁵。
菜园 这 也 的 咱 再

这菜园也还是咱们的。(to² ⁿda:u¹ 是谓语，ai⁵ 是补语)

（五）连动词组与兼语词组

几个动词连用，组成连动词组，表示由同一个施动者发出的几个连续的有关动作。连动词组在句中主要是作谓语。兼语词组与连动词组有相似之处，但兼语词组中，前一动词的宾语同时兼作后一动作的施动者。如：

ɳa² pa:i¹ tjoŋ⁶。 你去提。
你 去 提

ⁿda:u¹ tsjen⁵ mom⁶ tsje¹。 咱们煎鱼吃。
咱 煎 魚 吃

pa:i¹ u¹ tsa⁵ pju¹ ɕa² taŋ¹ ha:i¹ ja⁴。
去 上 那 摘 枇杷 来 给 祖母

爬上去摘枇杷送给祖母。(以上三例是连动词组)

sot⁷ man¹ me² ta:u³ pa⁵。
告诉 他们 不 烧 坡

告诉他们不要烧山坡。(兼语词组)

la:u⁶sl³ to⁵ ju² lui² nam³。
老师 教 我 游 水
老师教我游水。（兼语词组）

（六）联合词组与同位词组

体词、谓词以及各种词组都可以构成联合词组。各联合成分是平等、并列的，中间用连词或具有关联作用的副词来连接，也可以不用连接成分。如：

pu⁴ ni⁴ 父母　van¹ sa:n¹ 日夜
父 母　日 夜

jiu¹ ɕai¹ jiu¹ kiŋ³ jiu¹ han⁵ 又聪明又美丽又能干
又 聪明 又 美丽 又 能干

ju² ʔnjam⁵ ȵa² 我和你　bja:n³ kap⁷ meu⁴ 水獭和猫
我 和 你　水獭 和 猫

并列的几个语词指的是相同的人或事物，就是同位词组。如：

ʈən¹ⁿda:u¹ ɕi⁵ ai³ tu³toŋ² pa:i¹。 咱们四人一起去。
咱们 四 位 一起 去

ha:m¹ ni⁴ man¹ ni⁴ to⁵ ni⁴。 她们仨，互教互学。
三 位 她们 位 教 位

sau⁶tu³ pə²ʈin³ ju² sja:ŋ⁶ pa:i¹。 首都北京，我想去。
首都 北京 我 想 去

（七）固定词组

固定词组是由一组词按照固定格式组成的。一般是四个音节。它们在一定语言环境里，具有句子语气，也可以成为句子。固定词组在双部句中通常作谓语。如：

1. 量$_1$ + 动 + 数 + 量：

ni^4 $bja{:}k^7$ ni^4 $ha{:}ŋ^4$ ti^3 to^2.
位 妇女 位 养 一 只
妇女们，一人养一只。

qa^3 $la{:}k^8ti^3$ ai^3 $ɕip^8$ ti^3 lam^1.
若干 小孩 位 唱 一 个
小孩们，一人唱一支（水歌）。

2.量＋动＋名＋量（最后一个量词作定语）

qa^3 ep^7 tsa^5 to^2 li^4 $tsən^1$ to^2.
若干 鸭 那 只 理 毛 只
那些鸭子，各理各的羽毛。

ai^3 $ɕa^3$ $la{:}k^8$ ai^3. 各自嘱咐自己的孩子。
位 嘱咐 孩子 位

3.量＋动＋si^3 ＋动

$la{:}k^8ti^3$ ai^3 va^5 si^3 va^5, ai^3 qa^1 si^3 qa^1.
孩子 位 写 就 写 位 读 就 读
孩子们，写的写，读的读。

4.量＋谓$_1$＋量＋谓$_2$

qa^3 ma^4 tsa^5 to^2 $pja{:}u^5$ to^2 $sa{:}m^3$.
若干 马 那 只 跑 只 走
那些马跑的跑，走的走。

qa^3 mai^4 tsa^5 ni^4 $va{:}ŋ^1$ ni^4 $^ndam^5$.
若干 树 那 棵 高 棵 矮
那些树高的高，矮的矮。

5.数＋动$_1$＋数＋动$_2$

$ta{:}ŋ^5$ $tsje^1$ $ta{:}ŋ^5$ $ɕuŋ^1$. 各人煮各人吃。
各 吃 各 煮

6.时间名词 + pi³ + 时间名词 + 形

ȶi³ ᵐbe¹ na:i⁶, ᵐbe¹ pi³ ᵐbe¹ da:i¹.
几 年 这 年 比 年 好
这几年，一年比一年好。

ȶi³ njen² na:i⁶, njen² pi³ njen² da:i¹.
几 月 这 月 比 月 好
这几个月，一月比一月好。

上面的固定词组都是用量词或有量词作用的时间名词、个别数词作词组中的主语。

7.动₁ + 量 + 动₂ + 量

ne² phja³ ʔnjam⁵ phja³ 一次接一次地薅
薅 次 跟 次

sa:m³ ȶa:ŋ⁶ ha:p⁷ ȶa:ŋ⁶ 一步接一步地走
走 步 接 步

8.动 + pa:i¹ + 动 + taŋ¹

to² ʔmi¹ tsa⁵ sa:m³ pa:i¹ sa:m³ taŋ¹. 那只熊走来走去。
只 熊 那 走 去 走 来

9. san⁴ + 动 + san⁴ + 谓词

man¹ san⁴ an⁵ san⁴ da:i¹ ku¹. 他越想越好笑。
他 越 想 越 好 笑

ɲa² san⁴ pja:u⁵ san⁴ hoi⁵. 你越跑越快。
你 越 跑 越 快

三、句子类型

句子分单句和复句两类。

（一）单　句

单句包括双部句、单部句和独词句三种。双部句是主语和谓语俱全的句子。单部句只有主语部分或谓语部分。在一定语言环境中，一个单词可以成为一个句子，很难说它是主语或谓语，这就叫独词句。如：

1.双部句

sje¹fai¹tsu⁶ji¹ da:i¹。　社会主义好。
社会主义　好

2.单部句

nu⁴ sa:u¹ ni⁶？　你们的弟弟呢？（只有主语部分）
弟　你们　呢

pa:i¹ ta:p⁷ nam³。　去挑水。（只有谓语部分）
去　挑　水

3.独词句

（ȵa² si² ŋu¹ taŋ¹？）van¹ʔȵu¹。（你什么时候来的？）昨天。
你　时　哪　来　　昨天

（taŋ¹ hoi⁵ a²！）o²！（快来啊！）呃！
来　快　啊　呃

（二）复　句

复句有联合复句和偏正复句。

1.联合复句　并列的几个分句之间，有的要用连词或副词来连接，有的不用。如：

sa:u¹ tui² au⁴，ⁿdiu¹ fa:i³ va:ŋ¹。
你们　打　谷子　我们　捆　稻草
你们打谷子，我们捆稻草。

sa:u^{1} tjuŋ^{1} ɣo^{3}si^{3} ʷdiu^{1} tjuŋ^{1}? 你们抬还是我们抬？

你们 抬 或是 我们 抬

ai^{3} ŋ̊u^{1} ɕau^{3}, ai^{3} ŋ̊u^{1} qo^{3} liŋ^{4}. 谁知道，谁就回答。

个 哪 晓 个 哪 就 回答

ju^{2} pa:i^{1} qau^{5}, thau^{5} he^{1} pu^{3} a:u^{1} pa:i^{1} ljeu^{2}.

我 去 看 然而 人家 都 要 去 了

我去看，但是人家都要走了。

2.偏正复句　一般是偏句在前，正句在后。分句之间一般用连词或副词来连接，有时连词和副词前后呼应，起关联作用。分句之间在意义上的关系有因果关系、假设关系、条件关系、让步关系、取舍关系等。如：

ɣui^{6} ˀnaŋ^{1} kuŋ^{1}tsha:n^{6}ta:ŋ^{6}, ʷda:u^{1} si^{3} dai^{3} fa:n^{3}sən^{3}.

因为 有 共产党 咱 才 得 翻身

因为有了共产党，咱们才得翻身。（因果）

laŋ^{1} ȵa^{2} ȵon^{6} ɕo^{2}si^{2}, ju^{2} qo^{3} to^{5}.

如果 你 愿意 学习 我 就 教

如果你愿意学，我就教。（假设）

han^{1} la:u^{3} ȵa^{2} ˀȵi^{6} ha^{1}, ju^{2} qo^{3} taŋ^{1} ai^{5}.

只要 单独 你 愿意 了 我 就 来 再

只要你愿意，我就再来。（条件）

sje^{1}vjen^{4} taŋ^{1} liu^{4}, ʷda:u^{1} qo^{3} kha:i^{3}fai^{1}.

社员 来 完 咱 就 开会

社员到齐，咱们就开会。（条件）

õn^{3}si^{3} fuŋ^{3}sau^{3}, ˀna^{3} ha:i^{1} la:ŋ^{1}fai^{1}.

虽然 丰收 别 给 浪费

虽然丰收了，也不要浪费。（让步）

ȶa:ŋ^{3} pa:i^{1} ham^{1}, pu^{3} me^{2} pa:i^{1} fe^{1}.

宁可 去 早 也 不 去 迟

宁可早去，也不要迟到。（取舍）

方　言

水语跟同语族的壮语、傣语、侗语、黎语相比，内部差别是比较小的，各地水族群众一般都可以用水语互相通话。水语内部没有方言差别，语法差别很小，现在主要根据语音和词汇的差别，并参照语法，将水语分成三个土语，列表如下：

水语
- 三洞土语：包括三都水族自治县的三洞、水龙、中和、坝街、烂土、嘉荣、恒丰、周覃、九阡。荔波县的瑶庆以及榕江县一带的水语。
- 阳安土语：包括三都的阳安、羊洛、林桥以及独山县薰渺一带的水语。
- 潘洞土语：包括都匀县的潘洞和独山县的翁台等地的水语。

水语方言示意图（见第76页）

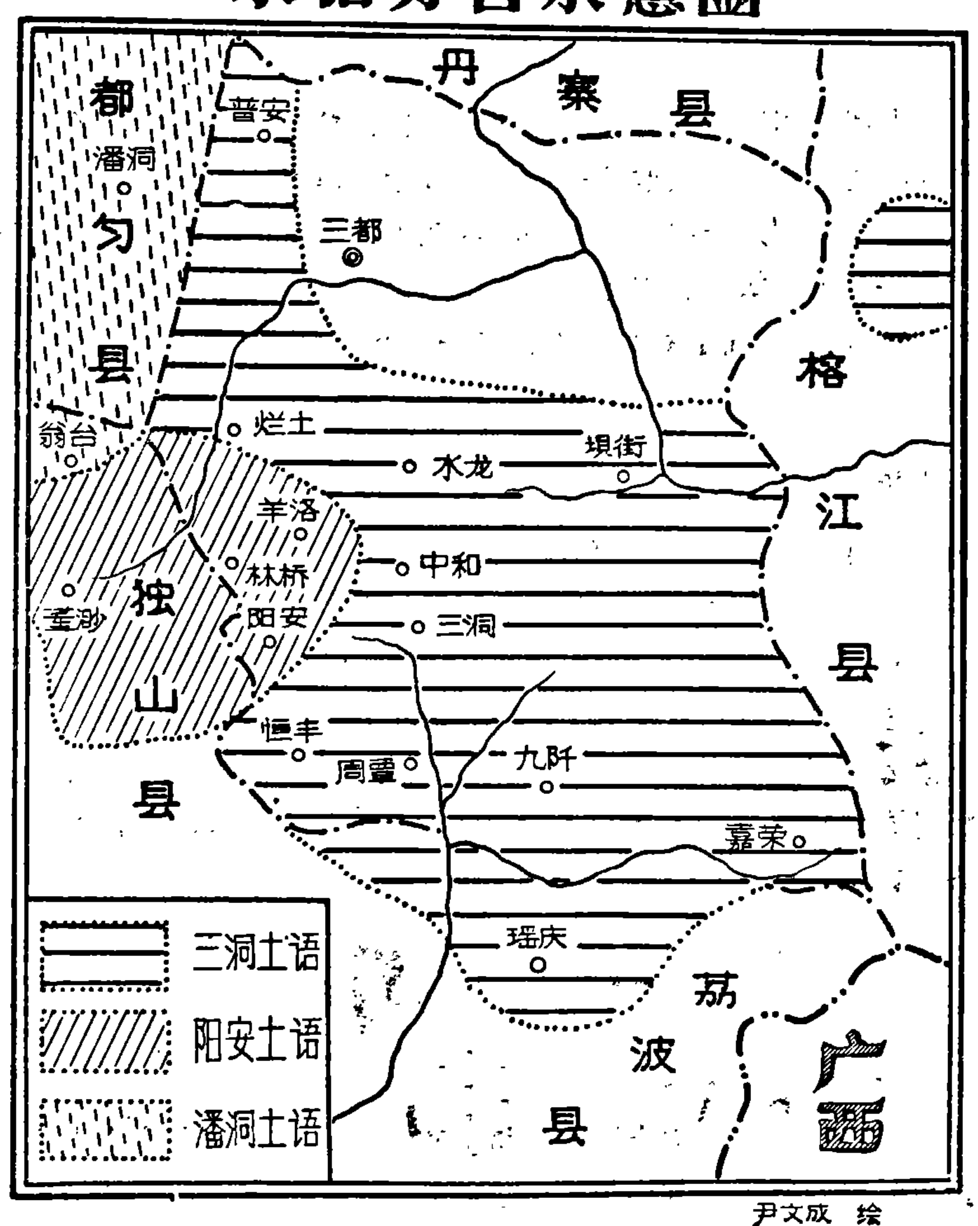
各土语的特点分述如下：（三洞土语以三洞公社板南大队的水语为代表。阳安土语以阳安公社甲乃村的水语为代表。潘洞土语以潘洞公社和平大队的水语为代表。这些都是1964年补充调查的代表点。）

一、语音方面

（一）三洞土语

1.声母较多，本土语多数调查点，声母都达到七十个左右。声母系统较完整，其中包括两套浊塞音：带先喉塞成分和带轻微

水语方言示意图



尹文成 绘

鼻冠音的，还有三套鼻音：带先喉塞成分的、清化的和单纯的（本土语的榕江话声母趋于简化，上述两套浊塞音已经合并）。如：

ba:n³ 村　bja:n³ 水獭　da:ŋ¹ 亮　djai⁵ 浅
ᵐba:n¹ 男人　ᵐbja:ŋ¹ 穗　ⁿda:ŋ¹ 香　ⁿdjai³ 买
ˀma¹ 青菜　ˀna³ 脸　ˀnjam⁵ 跟　ˀȵam⁵ 晚上
ˀŋam¹ 衔
m̥a¹ 狗　n̥a³ 弓　n̥jap⁷ 潜水　ȵ̊a:ŋ³ 谷草
ŋ̊am³ 晕
ma² 舌头　van¹na³ 后天　njen² 月　ȵon⁴ 帽子
ŋa² 洋鸭

2.有小舌浊擦音 ʁ，它往往与同部位的浊塞音 ɢ 自由变读，但与小舌清塞音 q 和舌根浊擦音 ɣ、ˀɣ 不混。如：ʁam¹ 浊、qam¹ 苦、ɣam¹ 朽（木）、ˀɣam¹ 沉。

3.韵母数目比其他土语少。只有带韵尾的 a 元音分长短两套韵母。其他元音韵在多数地区都不带过渡音（本土语的瑶庆、恒丰、榕江等地还有一些带过渡音的韵母）。韵母的例词和说明见语音部分。

（二）阳安土语

1.声母简化，几个调查点的声母一般只有五十来个。同三洞土语相比，有以下几个特点：

（1）三洞土语带先喉塞音的浊塞音 b、bj、d、dj，在阳安分别并入同部位的 m、mj、l、lj。但是带轻微鼻冠音的浊塞音仍保留。如：

汉义	天	女人	硬	秧苗	年	眼睛
三洞	bən¹	bja:k⁷	da³	dja³	ᵐbe¹	ⁿda¹
阳安	mən¹	mja:k⁷	la³	lja³	ᵐbe¹	ⁿda¹

（2）三洞土语带先喉塞成分的鼻音和擦音，在阳安先喉塞成分消失，并入单纯的鼻音和擦音。如：

汉义	熊	鼻子	河	握（拳）	俯首	布	埋怨	水田
三洞	ʔmi^{1}	ʔnaŋ^{1}	ʔnja^{1}	ʔȵam^{1}	ʔŋuk^{7}	ʔja^{1}	ʔwen^{5}	ʔɣa^{5}
阳安	mi^{1}	naŋ^{1}	nja^{1}	ȵam^{1}	ŋuk^{7}	ja^{1}	ven^{5}	ɣa^{5}

（3）清化鼻音正处于渐变中，三洞土语的 m̥ 在阳安读做鼻化音 ɦw，n̥ 读做 ɦ，ȵ̊ 与 ŋ̊ 合并，读作 ȵ̊。如：

汉义	狗	新	半旧	老鼠	弓	粗大	凉
三洞	m̥a^{1}	m̥ai^{5}	m̥ja:n^{3}	n̥o^{3}	n̥a^{3}	ȵ̊a:k^{7}	ŋ̊a:n^{5}
阳安	ɦwa^{1}	ɦwai^{5}	ɦwa:n^{3}	ɦo^{3}	ɦa^{3}	ȵ̊a:k^{7}	ȵ̊a:n^{5}

（4）没有小舌浊音（除所发现的 ʁa:n^{1} “黄麻”这个词外）。三洞土语的 ʁ 在阳安一般并入 q、h、ɣ 等声母。如：

汉义	里边	瓦缸	扁担
三洞	ʁa:u^{3}	ʁa:m^{5}	ʁa:n^{1}
阳安	qa:u^{4}	ha:m^{5}	ɣa:n^{2}

2.比三洞土语多一套以 ɪ 为主要元音的韵母，ɪ 元音的实际音值近似 [ɪi]。这套韵母不出现在舌面音和腭化声母之后。如：

汉义	桌子	蕨草	臂	姜
三洞	ɕi^{3}	jiu^{3}	khin^{1}	siŋ^{1}
阳安	lɪ^{3}	ɣɪu^{3}	khɪn^{1}	sɪŋ^{1}

汉义	哑	弹（棉）	锡	擦（火柴）
三洞	khip^{7}	pit^{7}	ɕek^{7}	kik^{7}
阳安	khɪp^{7}	pɪt^{7}	sɪk^{7}	khɪk^{7}

在阳安，元音 ɪ 与 i 两套韵母不混。如：

ɪː mɪ⁴ 树木 tsɪ³ 纸 lɪ³ 桌子 mɪu¹ 鱼鳔 tɪm⁵ 蘸(辣椒)
iː mi⁴ 未曾 tsi² 值 li² 厘 miu¹ 苗(族) tim⁶垫
ɪː sɪn² 裹脚布 lɪŋ¹ (门)楼 khɪp⁷ 哑 pɪt⁷ 弹 sɪk⁷ 淡味
iː sin¹ 信 tiŋ¹ 钉 thip⁷ 沿 mit⁸ 刀 lik⁷ 换

3.部分词的音变

(1)三洞 u 韵母字在阳安一部分读做 aːu 韵，一部分读做 o 韵，同时这里仍有 u 韵母字。如：

汉义	米汤	一头	枫树	上	猪	父亲
三洞	lu⁵hu²	ku³	khu¹	u¹	m̥u⁵	pu⁴
阳安	laːu⁵haːu²	kaːu³	xaːu¹	u¹	ɦu⁵	pu⁴

汉义	钢	筷子	醒	锯	笑
三洞	tju⁵	tsu⁶	lju¹	ʈu⁵	ku¹
阳安	tjo⁵	so⁶	ɕo¹	ʈo⁵	ko¹

(2)三洞唇化音后面的 a 韵在阳安读做 o 韵。如：

汉义	水族端节	船	流浪	抚摸
三洞	twa³	lwa¹	lwaːŋ³	lwaːt⁸
阳安	to³	lo¹	loŋ³	lot⁸

(3)三洞第一调的字，在阳安一部分读做第二调，但也有少数字恰恰相反，三洞读第二调，阳安读第一调，个别三、四调的字也有这种现象。其声母一般是次浊声母。如：

汉义	书	扁担	香菌	手	薅	月	水
三洞	le¹	ʁaːn¹	ʁa¹	mja¹	ne²	njen²	nam³
阳安	le²	ɣaːn²	qa²	mja²	ne¹	njaːn¹	nam⁴

(三)潘洞土语

1.声母简化

（1）先喉塞成分消失。b、bj、d、dj 分别并入 ᵐb、ᵐbj、ⁿd、ⁿdj，与阳安的变化情况不同。ˀm、ˀn、ˀnj、ˀŋ、ˀȵ、ˀj、ˀɣ 分别并入 m、n、nj、ŋ、ȵ、j、ɣ，这种变化与阳安相同。如：

汉义	村	扭	好	蝌蚪
三洞	baːn³	bjat⁷	daːi¹	djoŋ¹
潘洞	ᵐbaːn³	ᵐbjat⁷	ⁿdaːi¹	ⁿdjoəŋ¹

汉义	青菜	厚	窄	晚上	街	粽粑	田
三洞	ˀma¹	ˀna¹	ˀnjap⁷	ˀȵam⁵	ˀŋam¹	ˀjut⁷	ˀɣa⁵
潘洞	ma¹	na¹	njap⁷	ȵam⁵	ŋam¹	jut⁷	ɣa⁵

（2）没有小舌浊音。三洞的小舌浊音 ʁ 在潘洞并入 q、ˀ、ɣ 等声母。舌尖浊擦音在这里并入 j。如：

汉义	里边	杭（鸡）	配药	人	麻木
三洞	ʁaːu³	ʁaːŋ⁵	ʁaːp⁷	zən¹	zaːu¹
潘洞	aːu⁴	ɣaːŋ⁵	qaːp⁷	jan¹	jaːu¹

2.三洞的唇齿音 f、v、vj，在潘洞分别读做双唇音 xw（或 xu-）、w、wj。如：

汉义	竹子	哥哥	水泡	一万	日子	火	牙
三洞	fan¹	faːi⁴	fuk⁸	faːn⁶	van¹	vi¹	vjan¹
潘洞	xwan¹	xwaːi⁴	xuk⁸	waːn⁶	wan¹	wi¹	wjan¹

3.潘洞鼻化音字较多。这种鼻化音的鼻化作用贯串在整个音节。声母都是清的喉音。三洞的清化鼻音在这里都读做鼻化音，甚至连三洞鼻音尾韵前的清擦音 h、ɕ 在潘洞一般也都读成了鼻化音（除新借词外）。如：

汉义	新	猪	弓	老鼠	臭	凉
三洞	m̥ai^{5}	m̥u^{5}	ŋ̥a^{3}	n̥o^{3}	ȵ̥u^{1}	ŋ̥a:n^{5}
潘洞	ɦwai^{5}	ɦu^{5}	ɦja^{3}	ɦo^{3}	ɦiu^{1}	ɦja:n^{5}

汉义	酸	旱	红	蚯蚓	裤	养
三洞	hum^{3}	ham^{1}	ha:n^{3}	han^{4}	huŋ^{3}	ha:ŋ^{4}
潘洞	ɦum^{3}	ɦam^{1}	ɦa:n^{3}	ɦan^{4}	ɦuŋ^{3}	ɦa:ŋ^{4}

汉义	千	阳光	伸（手）	成	（橘子）瓣
三洞	ɕen^{1}	ɕa:ŋ^{1}	ɕon^{4}	ɕən^{1}	ɕim^{3}
潘洞	ɦiən^{1}	ɦiəŋ^{1}	ɦjuən^{4}	ɦjan^{1}	ɦim^{3}

4.韵母方面，带韵尾的 a、i、u 元音各分长短，其中长 i、u 韵以及 e、o 韵都不是纯粹的长元音，而是带有过渡音的长韵，即：iə-、uə-、eə-、oə-，它们的实际音值是 [iɛ-、uɔ-、eɐ-、oɐ-]。在某些词中，潘洞的 iə 韵与三洞舌面音、腭化音声母后面的 a、e 韵相对应。潘洞的 uə 韵与三洞的 u、o 韵相对应，同时也与唇化声母后的 a 韵相对应。如：

汉义		吃	少	镰刀	月	平
潘洞	iə-	tɕiə^{1}	ɕiəu^{3}	liəm^{4}	niən^{2}	piəŋ^{2}
三洞	je-	tsje^{1}	sjeu^{3}	ljem^{4}	njen^{2}	pjeŋ^{2}

汉义		手	你	辣椒	阳光	舐
潘洞	iə-	miə^{1}	ȵiə^{2}	liən^{5}	ɦiəŋ^{1}	liək^{7}
三洞	ja-	mja^{1}	ȵa^{2}	lja:n^{5}	ɕa:ŋ^{1}	lja:k^{7}

汉义		盐	高	摸	锄头
潘洞	uə-	ʔduə^{1}	wuəŋ^{1}	luət^{8}	kuək^{7}
三洞	wa-	dwa^{1}	va:ŋ^{1}	lwa:t^{8}	kwa:k^{7}

汉义		最	猴子	睡	蚊帐	胡须
潘洞	uə-	tuən^4	muən^6	nuən^2	ɦuən^3	njuət^8
三洞	o-、u-	ton^4	mon^6	nun^2	hun^3	njut^8

现将三个土语的主要语音特点列表对比如下：

<table>
<tr><th>变化的种类</th><th>三洞</th><th>阳安</th><th>潘洞</th></tr>
<tr><td>带先喉塞音的浊塞音和带鼻冠音的浊塞音的变化</td><td>b bj ᵐb ᵐbj
đ dj ⁿd ⁿdj</td><td>m mj ᵐb ᵐbj
l lj ⁿd ⁿdj</td><td>ᵐb ᵐbj
ⁿd ⁿdj</td></tr>
<tr><td>带先喉塞音的鼻音和浊擦音的变化</td><td>ʔm ʔn ʔnj ʔȵ ʔŋ
ʔj ʔɣ</td><td colspan="2">m n nj ȵ ŋ
j ɣ</td></tr>
<tr><td rowspan="3">清化鼻音的变化</td><td>m̥</td><td colspan="2">ɦw 或 ɦu-</td></tr>
<tr><td>n̥</td><td>ɦ</td><td rowspan="2">ɦj 或 ɦ</td></tr>
<tr><td>ȵ̊ ŋ̊</td><td>ȵ̊</td></tr>
<tr><td>唇齿音的变化</td><td colspan="2">f v vj</td><td>xw(xu-)、w、wj</td></tr>
<tr><td>小舌浊音的有无</td><td>有</td><td colspan="2">无</td></tr>
<tr><td>带过渡音韵母的有无</td><td colspan="2">无</td><td>有</td></tr>
</table>

各土语的语音特点是交错的，因此上述各土语的语音特点只能代表各土语多数地区的情况。如表中最末一项关于韵母有无过渡音的问题，其实三洞土语的瑶庆、恒丰、榕江也有一些带过渡

音的韵母。

二、词汇方面

三个土语之间的词汇差别不大。比较起来，在两千多个常用词中，三洞与阳安相同的词约占总词数的80%以上，三洞与潘洞相同的词约占总词数的75%以上，阳安与潘洞相同的词也在70%左右。尽管相同词占大多数，但是各土语也都有一些特有的词。这些词的通行范围往往不能与土语界线重合，而是交错的。现将土语词举例如下：

阳安：mo^{6} 他　le^{1} 绳子　pja^{2} 一件（衣）　peu^{6} 戽（水）　to^{3} 放、种　fa:i^{2} 扇子　pa:u^{2} 盐　ɦwai^{1} 蒸（饭）　la:p^{8} 黄腊　xa^{5} 红　mup^{7} 嘴　ʂə°sau^{1} 怎样　sə°sa:i^{6} 这样

潘洞：la:m^{6} 缆绳　wa:i^{5} 戽（水）　tiəu^{6} 水歌　ma:t^{8} 袜子　ⁿduə^{3} 白　ᵐba^{5} 宽　na:n^{2} 久　toək^{8} 读　ta^{3} 锣　ŋwa^{4} 瓦　miŋ^{2} 蚂蝗　pja^{1} 石头　ɦa^{1} 来

三洞词汇，见词汇附录部分。

水语的三个土语之间词汇异同情况是错综复杂的。

（1）词义范围的广狭有所不同。如：三洞的“天晴”、“天旱”都说 liŋ^{3}，但潘洞 liŋ^{3} 是“天旱”，miŋ^{4} 是“天晴”。又如：动、植物油，三洞都说 man^{2}，但潘洞“植物油”是 ju^{2}（借词），“动物油”是 man^{2}。

（2）词的来源不同。如：“帽子、袜子、读”，三洞、阳安都用固有词 ȵon^{4}、jo^{1}、qa^{1}表示，但潘洞用汉语借词 ma:u^{6}、ma:t^{8}、toak^{8} 表示。（阳安有的村寨也说 ma:t^{8}“袜子”）

（3）合成词的词素有差别。如：“男人”三洞、阳安说ai^{3}-ᵐba:n^{1}，潘洞说 tak^{8}ᵐba:n^{1}。

（4）词的使用情况不同。如“他”三洞说 man¹，阳安说 mo⁶，但阳安人也能听懂 man¹，只是不习惯说而已。

以上这些情况说明土语之间，词的异同情况是复杂的，同时由于各地点所调查的材料深度和广度不完全一样，所以对各土语之间词汇异同只能讲一个大致的情况。

三、语法方面

水语内部语法的一致性较大，不同的主要是一些虚词的差别。在三个土语中，有些虚词往往是两个土语相同而与另一个土语不同。

1.三洞和潘洞都有助词 to² “的”，但是阳安没有 to²，而有与 to² 用法相同的 mən⁴。如：

这里的（东西）是谁的？

mən⁴ na:i⁶ mən⁴ ai³ nau¹？ （阳安）
的 这 的 位 哪

to² na:i⁶ to² ai³ n̥u¹？ （三洞）
的 这 的 位 哪

我的一件（衣服）

pja² mən⁴ jiu² （阳安） la:k⁸ to² ju² （三洞）
件 的 我 件 的 我

2.三洞、潘洞，动词和表示目的的补语之间一般要插入助词 ho⁴ “用来”，而阳安用助词 to³，用法与 ho⁴ 相同。如：

要水来洗

a:u¹ nam⁴ to³ zuk⁷ （阳安）
要 水（来） 洗

a:u^{1} nam^{3} ho^{4} lak^{7} （三洞、潘洞）
要 水 （来） 洗

3.阳安的语气词 ɣa:ŋ^{4} “了”与三洞的 ljeu^{2} 相当。如：

ve^{4} pjen^{3} ɣa:ŋ^{4}. 做完了。
做 完 了

hai^{3} thau^{5} vaŋ^{4} ɣa:ŋ^{4}. 快到端午节了。
将 到 端午节 了

4.副词“最”，三洞、潘洞说 ton^{4}，阳安说 ljeu^{6}。副词“越……越……”，三洞、阳安说 san^{4}……san^{4}……，潘洞说 qu^{3}……qu^{3}……。如：“越走越快”，潘洞说 qu^{3} sa:m^{3} qu^{3} xoəi^{5}。

5.潘洞有“tsap^{8}（每）+量词+ tsap^{8} +谓词”格式的固定词组。三洞虽有 tsap^{8}“每”这个词，但在类似的固定词组中用 ta:ŋ^{5}。如：“各人做各人的”这句话，三洞说 ta:ŋ^{5} ai^{3} ta:ŋ^{5} he^{4}，潘洞说 tsap^{8} ai^{3} tsap^{8} he^{4}。

6.“我比你大两岁”这种句式，在阳安有两种说法：

① jiu^{2} to^{1} ŋ^{2} ɣa^{2} ^{m}be^{1}. ② jiu^{2} to^{1} ɣa^{2} ^{m}be^{1} ŋ^{2}.
我 多 你 两 岁 我 多 两 年 你

三洞和潘洞没有第②种说法，只说：

ju^{2} to^{1} ɲa^{2} ɣa^{2} ^{m}be^{1}.
我 多 你 两 岁

“水　书”

过去水族巫师中曾有一种用来择日、召神、看风水用的符号，叫做 le[1]sui[3]，意思为“水书”或“水字”。据估计约有一百多个字。汉人以其字形偶有一些像是反写的汉字，所以又称为“反书”。这种符号广大水族人民都不懂得，当然算不得水族文字。

“水书”共有两类：一类叫“普通水书”，水语称为 le[1]kwa[3]“白书”；一类叫“秘传水书”，水语称为 le[1]?nam[1]“黑书”。这两类“水书”在字体上和读音上没有什么不同，只是字的意义和用法有些差别；同时“秘传水书”上有些字在“普通水书”上没有。过去认识和收藏“秘传水书”的人很少，现在更少了。“水书”在各地读音有差别，都是按方音来读的。

水书的结构可分为三类：一类包括天干、地支及数目字，某些字体与古体汉字相类似。数目字和干、支的名称，有些是倒写的汉字；有些是反写的汉字。另一类是象形字，这类字是按照事物的形象描写的。其中又分为两种：一种是原始图画，如下页例字中的“鱼”、“鸟”等。另一种是简化的图画，只描写该物的特征，以代表全体，如例字中的“虎”、“螺”等。第三类略似汉字中的“假借”字，这类字很少。现将这三类“水书”符号分别举例如下：

1.天干、地支、数目字及其他

水字										
读音	ta:p^{7}	ʔjət^{7}	pjeŋ^{3}	tjeŋ^{1}	mo^{6}	ȶi^{1}	qeŋ^{1}	ɕin^{1}	ȵim^{2}	ȶui^{5}
汉义	甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸
水字										
读音	ɕi^{3}	su^{3}	ji^{2}	ma:u^{4}	sən^{2}	ɕi^{4}	ŋo^{2}	mi^{6}	sən^{1}	ju^{4}
汉义	子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉
水字										
读音	hət^{7}	ʁa:i^{3}	ȶum^{1}	mok^{8}	sui^{3}	fa^{3}	njen^{2}	ŋwet^{8}	ȵit^{8}	si^{2}
汉义	戌	亥	金	木	水	火	年	月	日	时
水字										
读音	sən^{1}	ja^{3}	ɕu^{1}	toŋ^{1}	fa:ŋ^{1}	tsi^{6}	ȶit^{7}	ɕoŋ^{1}	tsjeŋ^{1}	ȵi^{6}
汉义	春	夏	秋	冬	方	忌	吉	凶	正	二
水字										
读音	ha:m^{1}	ɕi^{5}	ŋo^{4}	ljok^{8}	ɕət^{7}	pa:t^{7}	ȶu^{3}	sup^{8}	sup^{8}ʔjət^{7}	sup^{8}ȵi^{6}
汉义	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二

2.象 形 字

水字										
读音	nok^{8}	in^{5}	ŋo^{4}fu^{3}	ha:i^{2}	ȶui^{3}	de^{3}	ɕi^{3}	pa^{2}	mom^{6}	qhu^{1}
汉义	鸟	燕	虎	棺	鬼	梯	桌子	耙	鱼	螺

3.其 他

水字							
读音	tha:m^{1}	fan^{2}	fu^{4}	po^{2}	pha^{5}	pit^{8}	kwa:n^{3}in^{5}
汉义	贪	横	胡	辅	破	弼	官印



词 汇 附 录（三洞）

天	bən^{1}
太阳	^{n}da^{1}van^{1}
月亮	njen^{2}
星星	zət^{7}
雷	qam^{4}ʔȵa^{3}
云	fa^{3}
风	zum^{1}
雨	fən^{1}
雪	ʔnui^{1}
水	nam^{3}
泡沫	fuk^{8}
冰	ʔnui^{1}ɕu^{1}
雾	mon^{1}
霜	ʔnui^{1}pa:k^{8}
露	ȵi^{2}
雹子	tin^{2}ɕi^{3}
地（天地）	ti^{6}
河	ʔnja^{1}
海	ha:i^{3}
池塘	poŋ^{4}；^{n}dam^{1}
井	bən^{5}
沟（水渠）	ʔnja:ŋ^{1}
山	nu^{2}
田（水田）	ʔɣa^{5}
地（旱地）	^{n}da:i^{5}
平原（坝子）	vja:n^{5}
土（干土）	hum^{5}
泥（稀泥）	na:m^{3}；khəm^{5}
山洞	qa:m^{1}
窟窿	qa:u^{2}
金子	tum^{1}
银子	ȵan^{2}
铜	toŋ^{2}
铁	ɕət^{7}
钢	ka:ŋ^{1}
锡	ɕek^{7}
石头	tin^{2}
沙子	^{n}de^{1}
尘土	von^{1}tsjon^{2}
煤	mai^{4}
火	vi^{1}
烟（炊烟）	kwan^{2}

东	tuŋ^{3}
西	si^{3}
南	na:n^{4}
北	pə^{2}
前	ʔna^{3}
后	lən^{2}
左	si^{4}
右	fa^{1}
旁边	koŋ^{2}
上面	u^{1}
下面	te^{3}
里面	ʁa:u^{3}
外面	ʔnuk^{7}
时候	si^{2}
年	^{m}be^{1}
岁	^{m}be^{1}
今年	^{m}be^{1}na:i^{6}
去年	^{m}be^{1}ȵu^{2}
明年	^{m}be^{1}na^{3}
前年	^{m}be^{1}kon^{5}
后年	^{m}be^{1}lən^{2}
春	njen^{2}sən^{1}
夏	njen^{2}sən^{1}
秋	njen^{2}ŋ̊o^{1}
冬	njen^{2}ŋ̊o^{1}
月(月份)	njen^{2}
正月	njen^{2}tsjeŋ^{1}
二月	njen^{2}ȵi^{6}
三月	njen^{2}ha:m^{1}
四月	njen^{2}ɕi^{5}
五月	njen^{2}ŋo^{4}
六月	njen^{2}ljok^{8}
七月	njen^{2}ɕət^{7}
八月	njen^{2}pa:t^{7}
九月	njen^{2}ȶu^{3}
十月	njen^{2}sup^{8}
十一月	njen^{2}sup^{8}ʔjət^{7}
十二月	njen^{2}sup^{8}ȵi^{6}
天(日)	van^{1}
今天	van^{1}na:i^{6}
昨天	van^{1}ʔȵu^{1}
前天	van^{1}kon^{5}
明天	van^{1}ʔmu^{3}
后天	van^{1}na^{3}
初一	so^{1}ʔjət^{7}
初二	so^{1}ȵi^{6}
初三	so^{1}ha:m^{1}
白天	van^{1}
早晨	ɕət^{7}
中午	ta^{5}van^{1}
夜里	sa:n^{2}
现在	si^{2}na:i^{6}
从前	haŋ^{2}ʔjət^{7}
今后	haŋ^{2}lən^{2}

水牛	kui^{2}	雉(野鸡)	quk^{7}
黄牛	po^{4}	鸟	nok^{8}
马	ma^{4}	老鹰	ȵa:u^{2}
猪	m̥u^{5}	乌鸦	qa^{1}
羊	pja^{4}山羊; fa^{2}绵羊	喜鹊	qa°ɕa·k^{7}
狗	m̥a^{1}	八哥	nok^{8}tsiu^{5}viu^{5}
猫	meu^{4}	鹧鸪	—
兔子	thu^{1}	斑鸠	pau^{2}ta^{3}
龙	ka^{1}	燕子	in^{5}
象	tsa:ŋ^{4}	麻雀	nok^{8}ȶuk^{7}kui^{2}
老虎	mum^{4}	蝙蝠	ni^{4}qo^{2}
熊	ʔmi^{1}	青蛙	qup^{7}
豹	peu^{5}	田鸡	qup^{7}
野猪	m̥u^{5}ɬa:i^{3}	鱼	mom^{6}
猴子	mon^{6}	螺蛳	qhui^{1}
狼	qha^{1}laŋ^{5}	龟	tja:u^{5}
麂子	—	鳖	—
豪猪	bin^{3}	螃蟹	ka:m^{6}
穿山甲	ȶi°ljən^{6}	虾	ɬa:m^{4}大的;
水獭	bja:n^{3}		ʔȵoŋ^{5}小的
老鼠	ŋo^{3}	蛇	hui^{2}
鸡	qa:i^{5}	萤火虫	ʔnjap^{7}ʔniŋ^{3}
公鸡	hai^{3}qa:i^{5}	蜜蜂	luk^{8}
母鸡	ni^{4}qa:i^{5}	黄蜂	lu^{1}
鸭子	ep^{7}	蝴蝶	ba^{3}
鹅	ŋa:n^{6}	蜻蜓	tjən^{3}
鸽子	pau^{2}	蟋蟀	ki^{3}

螳螂	ʔe^{3}	松树	mai^{4}so^{3}
蚱蜢	djak^{7}ma^{4}	杉树	mai^{4}fa:k^{7}
蚂蚁	mət^{8}	柳树	mai^{4}lju^{4}
蜈蚣	tu^{6}khup^{7}	榕树	—
蜘蛛	ɣo^{1}	竹子	fan^{1}
臭虫	jiŋ^{1}	竹笋	na:ŋ^{1}
跳蚤	m̥at^{7}	稻子	au^{4}
虱子(衣上的)	nan^{2}	高粱	au^{4}mek^{8}ᵐbja:ŋ^{1}
头虱	tu^{1}	玉米	au^{4}mek^{8}
苍蝇	lja:n^{3}qen^{5}	甘薯	man^{2}ha:n^{3}
蚊子	lja:n^{3}	芋头	ʔɣa:k^{7}
蠓(小飞虫，黑色)	lja:n^{3}m̥ən^{5}	甘蔗	ui^{3}
蚯蚓	han^{4}	花生	to^{6}hum^{5}
水蛭	bi^{6}bi^{3}	芝麻	ʔŋa^{1}
蛆	ʔnun^{1}	棉花	fa:i^{5}
虫	nui^{2}	苧麻	ʁa:n^{1}
蛋	kai^{5}	豆子	to^{6}
翅膀	va^{5}	瓜	pu^{2}
毛	tsən^{1}	南瓜	pu^{2}
爪	sim^{3}	黄瓜	kwa^{1}
蹄(马蹄)	tin^{1}	冬瓜	zup^{7}
角	pa:u^{1}	茄子	ta^{6}
尾巴	hət^{8}	蔬菜	ʔma^{1}
鸡冠	tsan^{5}qa:i^{5}	白菜	ʔma^{1}pa:k^{8}
鳃	ʔn̥a:k^{7}	苋菜	ʔma^{1}ɣum^{1}
鳞	djən^{5}	萝卜	ʔma^{1}pak^{8}
树	mai^{4}	葱	so^{3}

蒜	to^{2}
姜	siŋ^{1}
辣椒	lja:n^{5}
果子	lam^{1}mai^{4}
桃子	faŋ^{1}
柿子	lam^{1}min^{4}
葡萄	it^{7}
芭蕉	lja:k^{7}
柚子	—
烟(叶子烟)	ʔjen^{1}
草	kaŋ^{1}
茅草	ja^{1}
稻草	va:ŋ^{1}
菌子	ʁa^{1}
种子	van^{1}
根	ha:ŋ^{1}
茎	ni^{4}mai^{4}
叶子	va^{5}
树枝	tsiŋ^{5}
芽(种子芽)	la:k^{8}
核(果核)	ȵui^{6}
花	nuk^{8}
穗子(稻穗)	^{m}bja:ŋ^{1}
刺	^{n}dun^{1}
身体	^{n}dən^{1}
头	qam^{4}
额头	ta^{5}pja:k^{7}

头发	pjam^{1}
辫子	pjam^{1}lja^{1}
脑髓	ʔȵui^{1}
脸	ʔna^{3}
眉毛	tsən^{1} ^{n}da^{1}
眼睛	^{n}da^{1}
眼泪	nam^{3} ^{n}da^{1}
鼻子	ʔnaŋ^{1}
耳朵	qha^{1}
嘴	pa:k^{7}
嘴唇	vin^{5}pa:k^{7}
牙齿	vjan^{1}
舌头	ma^{2}
胡子	njut^{8}
脖子	qo^{4}
喉咙	qo^{6}
肩膀	ha^{1}
手	mja^{1}
胳臂	ŧhin^{1}
手指	la:k^{8}toŋ^{1}
指甲	ljap^{7}
胸脯	te^{3}tak^{7}
脊背	ta^{5}la:i^{1}
乳房	tju^{4}
肚子	loŋ^{2}
肚脐	ha:i^{4}dwa^{1}
腰	—

脚	tin^{1}
腿	pa^{1}
膝盖	qam^{4}qu^{5}
腋下	te^{3}ha:k^{7}
皮肤	pi^{2}
骨头	la:k^{7}
筋	jən^{1}
血	phja:t^{7}
胃	loŋ^{2}
肾	dan^{1}
肠子	ha:i^{4}
心	ɕum^{1}
肝	tap^{7}
肺	put^{7}
胆	do^{5}
膀胱	tum^{1}
汗	ljuk^{7}
鼻涕	muk^{8}
痰	ʁe^{1}
口水	ʁe^{1}
奶	lu^{5}tju^{4}
屎	qe^{4}
尿	ʔniu^{5}
疮	kət^{7}；tum^{5}
脓	sok^{8}
天花	to^{6}
疟疾	ʔȵit^{7}ŋ̊o^{1}
人	zən^{1}
男人	ai^{3m}ba:n^{1}
女人	ni^{4}bja:k^{7}
老人	zən^{1}la:u^{4}
青年男人	la:k^{8}ʁuŋ^{5}
青年女人	la:k^{8}bja:k^{7}ʁuŋ^{5}
儿童	la:k^{8}ti^{3}
朋友	ʔna:u^{5}tsau^{6}
敌人	ti^{2}zən^{4}
主人	ai^{3}sau^{3}
客人	ai^{3}hek^{7}
瞎子	ai^{3}ko^{4}
聋子	ai^{3}dak^{7}qha^{1}
哑巴	ai^{3}va^{3}
疯子	ai^{3}ŋa:n^{5}
跛子	ai^{3}kwa^{2}
木匠	ha:ŋ^{6}mai^{4}
主席	tsu^{6}si^{2}
总理	tsuŋ^{6}li^{6}
部长	pu^{1}tsa:ŋ^{6}
书记	su^{3}ȶi^{1}
社长	sje^{1}tsa:ŋ^{6}
社员	sje^{1}vjen^{4}
党员	ta:ŋ^{6}vjen^{4}
团员	thon^{4}vjen^{4}
同志	thuŋ^{4}tsɿ^{1}
干部	ka:n^{1}pu^{1}

群众	ŧhin^{4}tsuŋ^{1}
官	ai^{3}buŋ^{3}
兵	piŋ^{1}
工人	kuŋ^{3}zən^{4}
农民	nuŋ^{4}min^{4}
医生	ji^{3}sən^{3}
老师	la:u^{6}sɿ^{3}
学生	ɕo^{2}sən^{3}
代表	ta:i^{1}pjeu^{6}
模范	mu^{4}fa:n^{1}
英雄	jin^{3}ɕuŋ^{4}
民族	min^{4}su^{2}；min^{4}tshu^{2}
本民族自称	ai^{3}sui^{3}
汉族	ai^{3}ka^{4}；ha:n^{1}su^{2}
祖父	qoŋ^{5}
祖母	ja^{4}
父亲	pu^{4}
母亲	ni^{4}
伯父	luŋ^{2}
伯母	pa^{3}
叔父	pu^{4}ti^{3}
叔母	ni^{4}ti^{3}
姑父（父姐之夫）	luŋ^{2}
姑父（父妹之夫）	pu^{4}ti^{3}
姑母（父之姐）	pa^{3}
姑母（父之妹）	ni^{4}ti^{3}
舅父（母之兄）	luŋ^{2}
舅父（母之弟）	tsu^{2}
舅母（母兄之妻）	pa^{3}
舅母（母弟之妻）	fai^{6}
姨父（母姐之夫）	luŋ^{2}
姨父（母妹之夫）	tsu^{2}
姨母（母之姐）	pa^{3}
姨母（母之妹）	fai^{6}
外祖父	qoŋ^{5}
外祖母	ja^{4}
岳父	qoŋ^{5}ta^{1}
岳母	ni^{4}te^{1}
哥哥	fa:i^{4}
姐姐	fe^{2}
嫂子	fe^{2}
姐夫	fa:i^{4}
弟弟	nu^{4}
妹妹	nu^{4}
丈夫	ʔɣe^{1}
妻子	ni^{4}ja^{4}
儿子	la:k^{8}
女儿	la:k^{8}bja:k^{7}

儿媳	la:k^{8}ɕa^{3}
女婿	la:k^{8}ha:u^{4}
侄子	la:k^{8}kha:k^{7}
侄女	la:k^{8}kha:k^{7}bja:k^{7}
孙子	la:k^{8}ha:n^{1}
孙女	la:k^{8}ha:n^{1}bja:k^{7}
房屋	ɣa:n^{2}
家	ɣa:n^{2}
墙壁	thu^{3}
柱子	ʁa:m^{3}
梁	lja:ŋ^{4}
门	to^{1}
窗户	to^{1}fa:ŋ^{1}
石灰	hoi^{1}
砖	ȶon^{1}
瓦	jiu^{2}
板子	pin^{5}
钉子	tjeŋ^{1}
城	siŋ^{2}
村子	ba:n^{3}
坟墓	fən^{2}
粮仓	lok^{7}
篱笆	ta:t^{7}
圈(牛圈)	ɣuŋ^{6}
窝(鸟窝)	kuŋ^{1}nok^{8}
头帕	ʔma:n^{5}
斗笠	tjum^{1}
耳环	ȶap^{8}qha^{1}
手镯	vən^{5}
衣服(上衣)	duk^{7}
袖子	ȶhin^{1}duk^{7}
蓑衣	ji^{1}
裤子	huŋ^{3}
裙子	ɕən^{3}
鞋	tsa:k^{7}
袜子	jo^{1}
蚊帐	hun^{3}
被子	mjen^{2}
席子	tjem^{4}(用竹编的); bin^{3}(用草编的)
枕头	tjem^{6}qam^{4}
布	ʔja^{1}
米	au^{4}ha:n^{1}
饭	au^{4}
粥	qeŋ^{1}
油	man^{2}
盐	dwa^{1}
肉	na:n^{4}
菜(饭菜)	a:m^{3}
汤	lu^{5}a:m^{3}
酒	ha:u^{3}
粽子	ʔjut^{7}
糍巴	ɕi^{2}
茶	tsja^{2}

糖	ta:ŋ^{2}
细糠	fa^{6}
粗糠(谷壳)	ʔwa:ŋ^{3}
食(猪食)	qeŋ^{1}m̥u^{5}
斧头	kwa:n^{1}
刀	mit^{8}
镰刀	ljem^{4}
锄头	kwa:k^{7}
犁	ŧoi^{1}
耙	pa^{2}
牛轭	it^{7}
机器	ŧi^{3}ŧhi^{1}
拖拉机	tho^{3}la^{3}ŧi^{3}
织布机	ɕuŋ^{2}
锤子	tsui^{2}
锯	ŧu^{5}
针	sum^{1}
线	fa:n^{6}
绳子	la:k^{7}
枪	tsuŋ^{5}
炮	pha:u^{5}
子弹	ȵui^{6}tsuŋ^{5}
弓	ŋ̊a^{3}
箭	ɕam^{3}
棍子	mai^{4}tjuŋ^{4}
鞭子	mai^{4}vat^{7}ma^{4}
鞍子	a:n^{1}ma^{4}
簸箕	doŋ^{3}
筛子	pən^{5}
磨(石磨)	tin^{2}mo^{2}
碓	toi^{5}
箩筐	dje^{3}
扁担	mai^{4}ʁa:n^{1}
锁	fu^{6}fuŋ^{3}
钥匙	mai^{4}fu^{6}fuŋ^{3}
扫帚	mai^{4}tjət^{7}
锅(炒菜的)	tseŋ^{6}
灶	ⁿdum^{5}
盖子	pin^{5}
桶	thoŋ^{3}
脸盆	pən^{2}suk^{8}ʔna^{3}
菜刀	mit^{8}kwa:ŋ^{3}
碗	tui^{4}
筷子	tsu^{6}
盘子	phon^{4}
瓶子	phin^{4}
桌子	ɕi^{3}
椅子	un^{1}taŋ^{5}joŋ^{3}
凳子	un^{1}taŋ^{5}
床	ta:u^{2}
梯子	de^{3}
箱子	loŋ^{4}木制的；
	pjoŋ^{4}竹制的
镜子	nam^{3}da:ŋ^{1}

梳子	se^{1}
剪子	jiu^{1}
肥皂	fai^{4}tsa:u^{1}
电话	tjen^{1}fa^{1}
灯	teŋ^{5}
电灯	tjen^{1}tən^{3}
蜡烛	la^{2}tsu^{2}; la^{2}tsju^{2}
火柴	ja:ŋ^{4}ho^{6}
漆	*dak^{7}
柴	*djət^{7}
炭	—
肥料	ma:u^{2}
粪	ma:u^{2}
灰(草木灰)	vuk^{7}ja^{1}
路	khwən^{1}
公路	kuŋ^{3}lu^{1}
桥	lo^{4}桥; ɬa°lu^{2}拱桥
车子	tshje^{3}
火车	ho^{6}tshje^{3}
汽车	ɬhi^{1}tshje^{3}
自行车	ta:n^{3}tshje^{3}
船	lwa^{1}
飞机	fai^{3}ɬi^{3}
集市	qe^{4}
商店	sa:ŋ^{3}tjen^{1}
钱	ɕen^{2}
价钱	ma^{6}ɕen^{2}
银行	jin^{4}ha:ŋ^{4}
工资	ɕen^{2}qoŋ^{1}
工分	kuŋ^{3}fən^{3}
纸	tsi^{3}
自来水笔	ka:ŋ^{3}pi^{2}
铅笔	jen^{4}pi^{2}
墨	mak^{8}
墨水	mə^{2}sui^{6}
字	le^{1}
书	le^{1}
信	sin^{1}
歌	ko^{3}
民歌	ɕip^{8}
故事	fa:m^{3}
电影	tjen^{1}jin^{6}
球	ɬhiu^{4}
旗子	ɬi^{2}
唢呐	pu^{5}li^{3}
锣	na:u^{2}
鼓	tam^{3}
钟(敲的)	tam^{2}qa:ŋ^{1}
药	ha^{2}
话	fan^{2}
声音	lo^{5}
力气	ljək^{8}
胆量	do^{5}
事情	sai^{6}

姓	sin^{1}
名字	da:n^{1}
东西	ɣau^{5}；sə$^{\circ}$ɕeŋ^{5}
梦	vjan^{1}
影子	tak^{7}tau^{1}
神	ma:ŋ^{1}
鬼	ma:ŋ^{1}
国家	kwe^{2}ȶa^{3}
政府	tsən^{1}fu^{6}
公社	kuŋ^{3}sje^{1}
共产党	kuŋ^{1}tsha:n^{6}ta:ŋ^{6}
共青团	kuŋ^{1}tshin^{3}thon^{4}
人民	zən^{4}min^{4}
工人阶级	kuŋ^{3}zən^{4}ka:i^{3}ȶi^{2}
社会主义	sje^{1}fai^{1}tsu^{6}ji^{1}
政治	tsən^{1}tsɿ^{1}
经济	tsin^{3}tsi^{3}
文化	vən^{4}fa^{1}
教育	ȶa:u^{1}ju^{2}
卫生	vai^{1}sən^{3}
工厂	kuŋ^{3}tsha:ŋ^{6}
工业	kuŋ^{3}ȵe^{2}
农业	nuŋ^{4}ȵe^{2}
科学	kho^{3}ɕo^{2}
技术	ȶi^{1}su^{2}
革命	kə^{2}min^{1}
运动	vin^{1}tuŋ^{1}
政策	tsən^{1}tshə^{2}
思想	sɿ^{3}sja:ŋ^{6}
觉悟	ȶo^{2}vu^{1}
报告	pa:u^{1}ka:u^{1}
任务	zən^{1}vu^{1}
优点	jiu^{3}tjen^{6}
缺点	ȶhe^{2}tjen^{6}
错误	tsho^{1}vu^{1}
态度	tha:i^{1}tu^{1}
经验	ȶin^{3}ȵen^{1}
计划	ȶi^{1}fa^{1}
意见	ji^{1}ȶen^{1}
学校	ɕo^{2}ɕa:u^{1}
民主	min^{4}tsu^{6}
自由	tsɿ^{1}jiu^{4}
看	qau^{5}；ʔniŋ^{5}
看见	qau^{5}ⁿdo^{3}
闭（闭眼）	hup^{7}
听	di^{3}
吃	tsje^{1}
喝（喝水）	ɣum^{4}；tsje^{1}
咬	ȶit^{8}
嚼	m̥a:k^{7}
舔	lja:k^{7}
含	ʔŋam^{1}
啃（啃骨头）	ɣan^{5}
吞	daɳ^{1}

咽	dan^{1}
吐(吐口水)	ŧi^{2}
呕吐	kun^{5}
咳嗽	ɕən^{1}ɣuk^{8}
吹	hup^{8}
说	fan^{2}
读	qa^{1}
喊	ju^{5};ŋa:u^{6}
闻	nən^{4}
拿(持)	tai^{2}
拍(桌子)	phek^{7}
握(握刀把)	ʔȵam^{1}
摘(摘果子)	pju^{1}
搓(搓绳子)	ha:t^{7}
撕(撕纸)	pja:k^{7}
拧(拧毛巾)	bjət^{7}
拾(拣)	tsup^{7}
捉(捉鸡)	hap^{7}
扔(丢掉)	peŋ^{5}
撒(撒种子)	tau^{5}
掷(掷石头)	peŋ^{5}
伸(伸手)	ɕon^{4}
拉(向前拉)	da:k^{7}
推	kun^{3}
捏	pan^{3};ʔȵam^{1}
摇	*djau^{5}
抱(抱小孩)	um^{3}
踢	that^{7}
跪	ŧok^{8}
踩	tan^{4}
跳	tiu^{2}
站(站立)	ʔjon^{1}
跨(跨小沟)	ŧa:p^{8}
骑(骑马)	tsi^{6}
走	sa:m^{3}
跑	pja:u^{5}
坐	hui^{6}
背(背小孩)	am^{5}
钻(钻进洞里)	lan^{3}
跌(跌倒)	ta:u^{5};djən^{3}
爬(虫在地上爬)	sa:m^{3}
靠(人靠树)	ʔniŋ^{3}
住(住在家里)	ȵa:u^{6}
休息	lwa^{5}ji^{1}
睡	nun^{2}
醒(睡醒)	lju^{1}
做(做工)	he^{4}
修理	li^{4}
连接	tsje^{2}ljen^{4}
打(打铁)	tjap^{8};tui^{2}
搬(搬椅子)	pon^{3}
抬	tjuŋ^{1}
挑	ta:p^{7}
扛	un^{1}

犁(犁地)	ȶoi^{1}
耙(耙地)	kha:i^{5}
挖	tsət^{8}
种(种菜)	ᵐbja^{1}
浇(浇菜)	tui^{5}
割	qat^{7}
砍(砍树)	te^{5}
劈(劈柴)	m̥a:k^{7}
拔(拔草)	djon^{1}
放牧	huŋ^{5}
喂(喂鸡)	ho^{4}
阉(阉公鸡)	ʔjem^{1}
牵(牵牛)	jat^{8}
织(织布)	tam^{3}ta^{4}
量(量布)	ta:k^{8}
买	ⁿdjai^{3}
卖	pe^{1}
数(数东西)	jai^{5}
算(计算)	son^{1}
称(称东西)	ⁿdaŋ^{5}
教	to^{5}
学	ȶa:u^{5};ɕo^{2}
写	va^{5}
擦	sək^{7}
改	ka:i^{6}
贴(贴标语)	thje^{2}
煮	ɕuŋ^{1}
炒(炒菜)	sa:u^{3}
蒸	ⁿda:u^{3}
烤(烤衣服)	lja:m^{3}
烤(烤火)	phja:u^{1}
杀(杀猪)	ha^{3}
切(切菜)	qat^{7}
剁(剁肉)	tjak^{7};te^{5}砍
刮(刮猪毛)	kot^{8}
剪	qat^{7}
缝	tip^{7}
扎	kam^{4}
插	ȵak^{8}
磨(磨刀)	pan^{2}
磨(磨米)	qa:n^{3}
簸(簸米)	fan^{5}
舀(舀水)	te^{3}
穿(穿衣)	tan^{3}
戴(戴帽)	tan^{3}
脱(脱衣)	tsi^{5}
洗(洗手)	suk^{8}
洗(洗衣)	lak^{7}
洗澡	a:p^{7}
剃(剃头)	hut^{7}
染(染衣物)	ʔjam^{3}
补(补衣物)	fa:ŋ^{1}
梳(梳头)	se^{1}
编(编辫子)	lja^{1}

扫(扫地)	tjət^{7}
开(开门)	ŋai^{1}
揭(揭开盖子)	ŋai^{1}
放(放置)	huŋ^{5}
挂(挂在墙上)	saŋ^{2}
解(解绳结)	tsi^{5}
放(把鸟放走)	huŋ^{5}
包(包糖)	tuk^{7}
捆	ⁿdo^{1}
装(装进袋里)	ⁿdau^{5}
塞(塞进洞口)	pja:ŋ^{1}
埋(埋于地下)	ha:ŋ^{5}
藏(收藏)	piu^{3}
挑选	la:i^{6}
堆(堆积泥土)	tjum^{1}
钉(钉钉子)	ta:k^{7}
点(点灯)	tja:ŋ^{3}
要(我要这个)	a:u^{1}
得到	dai^{3}
收(收回来)	su^{3}
遗失	tok^{7}
寻找	tha:u^{3}
用(使用)	joŋ^{6}
玩耍	qha°ʔna^{1}
赢	jin^{4}
输	sui^{1};su^{3}
唱歌	ɕip^{8}唱水族歌;
	tsha:ŋ^{1}ko^{3}
跳舞	thjeu^{1}vu^{6}
打猎	ho^{4}na:n^{4}
包围	tsum^{2}
射	peŋ^{5}
中(射中)	tja:ŋ^{3}
问	sa:i^{3}
答	liŋ^{4}
借(借钱)	ʔja:m^{1}
还(还钱)	lum^{5}
给	ha:i^{1}
送	hun^{4}
嫁	ta^{5}
娶	a:u^{1}
告诉	sot^{7};fan^{2}
帮助	pa:ŋ^{3}
救(救人)	tsiu^{5}
医治	ho^{4}ha^{2}
分(分配)	fən^{3}
欠	tsa^{1};sjeu^{3}
赔偿	thi^{5}
等候	ka^{3}
遇见	tu^{3}ⁿdam^{1}
骂	ʔmui^{1}
打架	tu^{3}ta^{3}
打(打人)	ʔnon^{5}
逃	ⁿda:n^{5}

追(追上) tat^{8}

赶(驱赶) tsan^{6}追赶；lau^{4}赶出去

抢 tseŋ^{1}

剥削 po^{2}ɕo^{2}

偷 ljak^{7}

骗 po^{5}

笑 ku^{1}

哭 ʔȵe^{3}

爱(爱小孩) ^{m}bjum^{1}

喜欢 maŋ^{4}
(喜欢唱歌)

相信 di^{3}；sja:ŋ^{3}sin^{1}

知道 ɕau^{3}

懂 ɕau^{3}

猜 ton^{5}

记得 ȶi^{5}dai^{3}

忘记 la:m^{2}

想(思考) fa^{3}；ȵi^{3}

生气 ȵun^{2}

恨 ȵun^{2}

怕 ho^{1}

敢 su^{4}

会 ɕau^{3}；ha:ŋ^{6}

是 ^{n}dum^{3}；si^{3}

不是 me^{2n}dum^{3}
(这不是我的)

有 ʔnaŋ^{1}

没有 me^{2}ʔnaŋ^{1}
(我没有书)

来 taŋ^{1}

去 pa:i^{1}

回 fan^{6}

到 thau^{5}

过(过河) ta^{6}

经过 ta^{6}

上(上山) sa^{5}

下(下山) lui^{5}

出(出去) uk^{7}出(芽)；pa:i^{1}ʔnuk^{7}

进(进来) taŋ^{1}；taŋ^{1}ʁa:u^{3}

退 ^{n}dut^{7}

在 ȵa:u^{6}

晒(太阳晒) sa^{5}

下雨 tok^{7}fən^{1}

刮风 kha:ŋ^{5}

打闪 ba°la:p^{7}

打雷 qam^{4}ʔȵa^{3}

流(水流) lui^{5}

溢 pən^{4}

浮(浮在水面) mu^{1}

沉 ʔɣam^{1}

裂开(墙裂开) tai^{5}

倒塌 paŋ^{1}

缺(碗缺口) ^{m}ba:ŋ^{5}

滚(石头滚)	ljən^{3}
旋转	pan^{5}
掉(掉在地上)	tok^{7}
断(绳子断)	tju^{5}
破(罐子破了)	he^{5}
浸(浸种子)	m̥a^{5}
漏(桶漏水)	ɣo^{6}
滴(水往下滴)	ljət^{7}
沸(水开了)	pja:u^{6}
变(蛹变蛾)	pjen^{5}
生(生孩子)	ha:ŋ^{4}
长(长大)	la:u^{4}
病(生病)	ȶit^{7}
发抖	ɕan^{6}
肿	ʔɣum^{5}; pu^{1}
死	tai^{1}
飞	vjən^{3}
吠(狗吠)	khau^{5}
啼(公鸡啼)	ȶan^{2}
生(下蛋)	kai^{5}
孵	pjam^{1}
发芽	he^{5}ȶhiu^{3}; he^{5}la:k^{8}
开花	uk^{7}nuk^{8}; ɕən^{1}nuk^{8}
结果(树结果)	ɕən^{1}lam^{1}
枯(树叶枯了)	
烂(瓜烂了)	la:n^{6}
生产	sən^{3}tsha:n^{6}
建设	ȶen^{1}sje^{2}
发展	fa^{2}tsa:n^{6}
提高	thi^{4}ka:u^{3}
团结	thon^{4}ȶe^{2}
开会	kha:i^{3}fai^{1}
讨论	tha:u^{6}lən^{1}
选举	sjen^{6}ȶi^{6}
领导	lin^{6}ta:u^{1}
动员	tuŋ^{1}vjen^{4}
宣传	sjen^{3}tshon^{4}
拥护	juŋ^{6}fu^{1}
表扬	pjeu^{6}ja:ŋ^{4}
解放	ka:i^{6}faŋ^{1}
胜利	sən^{1}li^{1}
失败	sɿ^{2}pa:i^{1}
批评	phai^{3}phin^{4}
检查	ȶen^{6}tsha^{4}
反对	fa:n^{6}tui^{1}; fa:n^{6}tai^{1}
斗争	tau^{1}tsən^{3}
侵略	tsin^{3}ljo^{2}
大	la:u^{4}
小	ti^{3}
高	va:ŋ^{1}
低	ⁿdam^{5}
深(水深)	ʔjam^{1}
浅(水浅)	djai^{5}
尖(笔嘴尖)	ɕa^{1}

圆(球很圆)	qa°lu^{5};qa°lo^{3}
方(方桌)	ɕi^{5}fa:ŋ^{1}
长	ˀɣa:i^{3}
短	ⁿdjən^{3}
粗(粗大)	la:u^{4}
细(细线)	ti^{3}
厚	ˀna^{1}
薄	ba:ŋ^{1}
宽	fa:ŋ^{3}
窄	ˀnjap^{7}
远	di^{1}
近	phjai^{5}
多	kuŋ^{2}
少	sjeu^{3}
直(棍子直)	ɕaŋ^{2}
弯(棍子弯)	ȶau^{1}
横 (横躺在路上)	vja:n^{1}
竖	laŋ^{5}
平(路平)	pjeŋ^{2}
陡(山很陡)	ȶhən^{3}
正 (帽子戴得正)	jən^{2}
歪(帽子歪了)	qa:i^{2}
轻	za^{3}
重	zan^{1}
硬	da^{3}
软	ˀma^{3}
韧	tju^{5}
亮(房子很亮)	da:ŋ^{1}
暗(房子很暗)	ⁿdəŋ^{5}
晴	liŋ^{3}
阴	tam^{5}
旱	liŋ^{3}
红	ha:n^{3}
黄	m̥a:n^{3}
蓝	ɕu^{1}
白	pa:k^{8}
黑	ˀnam^{1}
绿	ɕu^{1}
花(布是花的)	ta:i^{5}
稠(粥很稠)	boŋ^{5}
稀(粥很稀)	ɕu^{1}
满	tik^{7}
美丽	da:i^{1}ɣak^{8}好看; kiŋ^{3}貌美
丑	ŋ̊au^{5}
胖	pi^{2}
肥(肉肥)	man^{2}
瘦(肉瘦)	na:u^{2}
瘦(人瘦)	ˀɣum^{1}
干净	o^{3}ljok^{7}
脏	da:n^{3} 指身上; pjek^{7}指用具

老(人老) la:u^{4}
老(菜老) ŋ̊a:k^{7}；ȶe^{5}
年轻 ʁuŋ^{5}
嫩(菜嫩) nun^{6}
好 da:i^{1}
坏 pha^{5}
快(走得快) hoi^{5}
慢(走得慢) fa:n^{1}
干(衣服干) siu^{5}
湿(衣服湿) ?ɣak^{7}
新 m̥ai^{5}
旧 qa:u^{5}
生(生肉) djup^{7}
熟(熟肉) sok^{8}
快(刀快) tau^{6}
钝(刀钝) lon^{4}
早 ham^{1}
迟 fe^{1}
真 ɕu^{5}
假 po^{5}；ȶa^{6}
贵 ^{m}biŋ^{1}
便宜 tsjen^{6}
容易 fui^{1}fa:ŋ^{5}；da:i^{1}he^{4}
难 ?ɲ̊a:m^{1}
松(绑得松) tjoŋ^{5}；loŋ^{5}
紧(绑得紧) ȶan^{3}
热(天气热) ^{n}du^{3}；sut^{7}炎热

冷(天气冷) ?ɲ̊it^{7}
暖和 ^{n}du^{3}
凉快 ɣa:ŋ^{5}；ŋ̊a:n^{5}
酸 hum^{3}
甜 fa:n^{1}；ljan^{6}
苦 qam^{1}
辣 lja:n^{5}
咸 ?naŋ^{5}
香(花香) ^{n}da:ŋ^{1}
臭 ŋ̊u^{1}
腥 ŋ̊u^{1}ju^{1}
饱 tjaŋ^{5}
饿 ?ja:k^{7}
渴 siu^{5}pa:k^{7}
醉 tjaŋ^{5}
累(疲乏) fe^{3}
痒 ȶit^{8}
痛 ȶit^{7}
聪明 ɕai^{1}
愚蠢 pən^{1}
勤 khak^{7}
懒 hət^{7}
高兴 maŋ^{4}
穷 ho^{3}
富 fu^{5}
光明 kwa:ŋ^{3}min^{4}
光荣 kwa:ŋ^{3}juŋ^{4}

伟大	vai^{6}ta^{1}
正确	tsən^{1}ɬho^{2}
幸福	ɕin^{1}fu^{2}
勇敢	juŋ^{6}ka:n^{6}
积极	tsi^{2}ɬi^{2}
先进	sjen^{3}tsin^{1}
落后	lo^{2}hau^{1}
反动	fa:n^{6}tuŋ^{1}
一	to^{2};ti^{3}
二	ɣa^{2};ȵi^{6}
三	ha:m^{1}
四	ɕi^{5}
五	ŋo^{4}
六	ljok^{8}
七	ɕət^{7}
八	pa:t^{7}
九	ɬu^{3}
十	sup^{8}
十一	sup^{8}ʔjət^{7}
十二	sup^{8}ȵi^{6}
十三	sup^{8}ha:m^{1}
二十	ȵi^{6}sup^{8}
百	pek^{7}
千	ɕen^{1}
万	fa:n^{6}
零(一百零五)	lin^{4}
第一	ti^{6}ʔjət^{7}
第五	ti^{6}ŋo^{4}
半(一半)	ɬot^{8}
个(一个人)	ai^{3}
个(一个碗)	ɕim^{3}
棵(一棵树)	ni^{4}
只(一只鸡)	to^{2}
把(一把刀)	pa:k^{7}
把(一把米)	ʔȵam^{1}
条(一条绳子)	tiu^{2}
张(一张纸)	va^{5}
根(一根棍子)	tiu^{2}
粒(一粒米)	ȵui^{6}
滴(一滴水)	tom^{5}
件(一件衣服)	la:k^{8}
双(一双鞋)	tsau^{6}
庹 (两臂横伸之长度)	phi^{5}
拃 (拇指与中指张开的长度)	sa:p^{7}
趟(去一趟)	phja^{3};pai^{2}
下(打一下)	lan^{5}
寸	ɕen^{2}
尺	mai^{4}
亩	mu^{6};mau^{6}
升	səŋ^{1}
斗	tau^{4}
两(斤两)	dja:ŋ^{3}

斤	tən^{2}
元(一元钱)	kwa:i^{5}
我	ju^{2}
我们	^{n}diu^{1}
咱们	^{n}da:u^{1}
你	ȵa^{2}
你们	sa:u^{1}
他	man^{1}
他们	man^{1}
自己	qa:k^{7}
别人	he^{1}人家；ai^{3}ɣo^{2}别人
这	na:i^{6}
这里	^{n}djoŋ^{3}na:i^{6}
那	tsa^{5}
那里	^{n}djoŋ^{3}tsa^{5}
每(每天)	tsap^{8}；jən^{2}
谁	ai^{3}n̥u^{1}
什么	ni^{4}ma:ŋ^{2}
哪(哪一个碗)	n̥u^{1}；nau^{2}
哪里	^{n}djoŋ^{3}n̥u^{1}
多少	ti^{3}kuŋ^{2}
刚才	sum^{3}
先(先去)	kon^{5}
后(后去)	lən^{2}
立刻	ma^{6}sa:ŋ^{1}
常常	ˀnam^{3}
慢慢(慢慢走)	fa:n^{1}
很(很小)	naŋ^{6}
最(最大)	ton^{4}
都(大家都去)	pu^{3}
也(他也去)	pu^{3}
再(明天再来)	ai^{5}
又(又好又快)	jiu^{1}
就(想去就去)	qo^{3}
一定(我一定去)	ɕaŋ^{2}
不(他不来)	me^{2}
未(没有)	mi^{4}
别(别去)	ˀna^{3}
还(我还要)	ai^{5}
已经(他已经来了)	qo^{3}
和(老师和同学)	kap^{7}

后 记

少数民族语言调查第一工作队在袁家骅教授率领下，于1956年11月到贵州水族地区进行水语调查工作。参加人员有姚福祥、蒙秉华两位水族老师，还有我和王国宇、李志藩、颜上月等九人。调查结束后在广西武鸣县进行整理，后来我因故没能参加《水语调查报告》（油印本）的编写工作。

1962年王均、王国宇两位同志在《水语调查报告》基础上编写了《水语简志》（送审稿）。1963年韦庆稳、赵如国和我到水族地区进行了补充调查，并在当地改写了《水语简志》，其中语音、方言语音比较和语法虚词几部分由我执笔，其他部分由韦、赵二位同志执笔。1978年冬领导上决定将壮侗语族诸语言简志修改出版，我对《水语简志》作了较大的修改，写成现在这个本子。由于水平所限，缺点错误在所难免，请读者指正。

张均如

1979年11月

中国少数民族语言简志丛书
水语简志
张均如编著
*
民族出版社出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷
开本：850×1168 毫米1/32 印张：3 5/8 字数：70千
1980年11月第1版
1980年11月北京第1次印刷
印数：0001—3500册 定价：
书号：9049·13